

9^e BIBLIOTHÈQUE
MUNICIPALE
CENTRALE
Mairie des Halles

45166

MIREILLE

OPÉRA

Tiré du Poème de

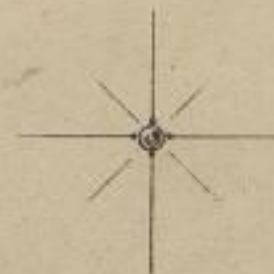
FRÉDÉRIC MISTRAL

PAR

MICHEL CARRÉ

Musique de

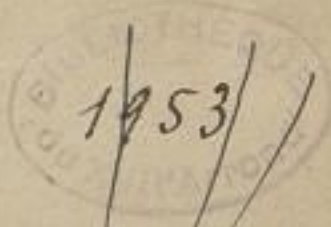
CH. GOUNOD



Partition Chant et Piano

Paris, CHODENS, Editeur,
30, Boulevard des Capucines, 30.

*Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés en tous pays
y compris le Suède, le Norvège et le Danemark*



DN 2044

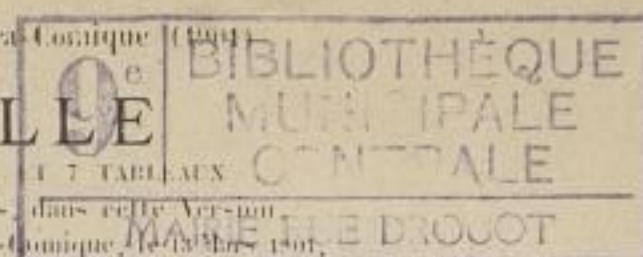
73.165
EX 1

Nouvelle Version de l'Opéra Comique (1904)

MIREILLE

OPÉRA-COMIQUE EN 5 ACTES ET 7 TABLEAUX

Représenté pour la première fois dans cette version sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique le 10 Mars 1904, sous la Direction de M. ALBERT CARRÉ.



DISTRIBUTION:

MIREILLE	Soprano	M ^{mes} MARTHE RIOTON
TAYEN	Mezzo-Soprano	— MARIE DE L'ISLE
VINCENETTE	Soprano	— DE CHAPONNÉ
ANDELOUEN (jeune bergère)	Mezzo-Soprano	— EYREAMS
CLÉMENTINE	Dugazon	— M. L. ROLLAND
VINCENT	Ténor	M ^{rs} MARECHAL
OURRIAS	Baryton	— DCFRANE
RAMON	1 ^{re} Basse	— VIEUILLE
AMBROISE	2 ^e Basse	— JACQUIN
LE PASSEUR	Baryton	— HUBERDEAU

Directeur de la Musique:
M. ANDRÉ MESSAGER

Directeur de la Scène:
M. ALBERT VIZENTINI

Chef d'Orchestre: M. GEORGES MARTY

Chef des Chœurs: M. LAMBRY

Chef des Chœurs: M. HENRI CARRÉ

OUVERTURE

ACTE I LA CUEILLETTE

N. 1	INTRODUCTION	« Chantez, chantez, Magnanimités »	Mireille, Tayen, Clémentine, Soprano	11
N. 2	ARIETTE	« O légère hirondelle »	Mireille	15
N. 3	DUO	« Vincenette à votre âge »	Mireille, Vincent, Soprano	20

ACTE II LES ARÈNES D'ARLES

N. 4	A. FARANDOLE et CHŒUR	« La farandole s'agace et folle »	Mireille, Vincent et les Chœurs	34
	B. CHANSON DE MAGALI	« La laine est douce et parfumée »	Les Mères	45
	C. SCÈNE et CHŒUR	« Place aux amoureux »	Les Adonis et les Chœurs	52
N. 5	CHANSON	« Voilà la saison, maigreur »	Tayen et Mireille	70
N. 6	AIR	« Trahi Vincent! »	Mireille	87
N. 7	COUPLETS	« Si les filles d'Arles »	Ourrias	95
N. 8	FINALE	« Un père parle en père »	Ramon, etc.	99

ACTE III

1^{er} TABLEAU — LE VAL D'ENFER

N. 9	PRELUDE			125
	SCÈNE et CHŒUR	« Voilà le Val d'Enfer »	Ourrias et les Chœurs	126
N. 10	SCÈNE et DUO	« Ils s'éloignent »	Ourrias, Vincent, Tayen	135

2^e TABLEAU — LE RHÔNE

N. 11	SCÈNE	« Ah! qu'ai-je fait? »	Ourrias, Tayen, Vincent, et les Chœurs	150
-------	-------	------------------------	--	-----

ACTE IV

1^{er} TABLEAU — LA FERME DE RAMON

N. 12	CHŒUR DES MOISSONNEURS	« Ahois, voilà la moisson faite »	Ramon et les Chœurs	172
N. 13	DUO	« Ah! parle encore »	Mireille, Vincenette	180

2^e TABLEAU — LE DÉSERT DE LA CRAU

	INTRODUCTION			196
N. 14	CHANSON	« Le jour se lève »	Andelouen	199
N. 15	CANTILÈNE	« Heureux petit berger »	Mireille	202
N. 16	SCÈNE et VISION	« Allons, ne vailla repasser »	Mireille	206

ACTE V

L'ÉGLISE DES SAINTES-MARIES

N. 17	MARCHE et CHŒUR	« Vous qui de haut des cieux »	Les Chœurs	216
N. 18	CAVATINE	« Mon cœur est plein d'un soir serein »	Vincenette	221
N. 19	DUO	« Ah! toi voilà! c'est elle! »	Mireille, Vincent	225
N. 20	FINALE	« Quelle joie sur ton visage »	Mireille, Vincent, Ramon et les Chœurs	233

9^e

BIBLIOTHÈQUE
MUNICIPALE
CENTRALE

MAIRIE RUE DROUOT

MIREILLE.

CH. GOUNOD.

OUVERTURE.

Andantino. (♩ = 56)

Tutti. *p* Ped.

Hautb.
Clar.
Bass.

Quat.

f Ped.

f *p* Ped.

Co.

f Ped.

Quat.

Co.

p *pp*

Clarinet
 Flute
 Ped. *dim.* *p* Ped.

Clarinet
 Hautb. *Allegro. (♩ = 92)*
pp Ped. *p* Quat.

1^{re} Cor

Cor.

Clarinet
p
 Trombe

BIBLIOTHÈQUE
 MUNICIPALE
 CENTRALE

Trombe
p
crp. *scpp.*

Flûte
do. *mol.*

1^{er} Cor
 2^{es} Cors
f
to.

Trombe
 Basses
 Clarinet

Trombe
 Hautb.
 Fl. Clar.
 Trombe

First system of music on page 4, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef.

Second system of music on page 4, including the label "Tomb." above the staff. It continues the melodic and bass line from the previous system.

Third system of music on page 4, continuing the musical notation with a complex bass line.

Fourth system of music on page 4, showing further development of the melodic and bass parts.

Fifth system of music on page 4, continuing the piece's progression.

Sixth system of music on page 4, including the label "Tutti" above the staff and "ff" (fortissimo) dynamic markings. The bass line features a rhythmic pattern of eighth notes.

First system of music on page 5, including the label "dim." above the staff and "p" (piano) dynamic markings. It features a melodic line and a bass line with chords.

Second system of music on page 5, continuing the melodic and bass line.

Third system of music on page 5, including the label "Clari." above the staff. The melodic line has a more active, rhythmic character.

Fourth system of music on page 5, including the label "Hornb." above the staff. The bass line continues with a steady eighth-note pattern.

Fifth system of music on page 5, including the label "Clari." above the staff. The melodic line features a series of eighth notes.

Sixth system of music on page 5, including the label "cre." above the staff. The bass line features a rhythmic pattern of eighth notes. The system concludes with the word "mol" (molto) above the staff.

Trombone
Timb.

to *ff*

Ped.

1^{re} Vrs
Alto.

BUS
Cor.

Triang:
2^{es} Vrs

Bassos.

Tromb:
G. C^{es} Triang:

Fl.
Clor:

Tromb:
G. C^{es} Gymb:
Timb.

Timb:

cre

- sen - do - m - to

Tutti.

ff

Vrs

Clor

B^{es}

Fl.
Haut.

p Cors.
Quat.
Ped.

Fl.
Haut.

Ped.

Fl.
Haut.

Ped.

Vrs

p Cor.

Clor

Fl. Clor
BUS
Tromp:

pp

First system of piano accompaniment on page 8, featuring treble and bass staves with complex chordal textures and melodic lines.

Second system of piano accompaniment on page 8, including dynamic markings *p* and *cre.* and instrument labels *Hamb.* and *Timb.*

Third system of piano accompaniment on page 8, including dynamic markings *do.*, *mol.*, and *tu.* and instrument label *Fl Clar.*

Fourth system of piano accompaniment on page 8, including dynamic marking *ff* and instrument label *Tam.*

Fifth system of piano accompaniment on page 8, continuing the complex harmonic and melodic development.

Sixth system of piano accompaniment on page 8, concluding the page's musical material.

First system of piano accompaniment on page 9, featuring treble and bass staves with complex chordal textures and melodic lines.

Second system of piano accompaniment on page 9, continuing the complex harmonic and melodic development.

Third system of piano accompaniment on page 9, continuing the complex harmonic and melodic development.

Fourth system of piano accompaniment on page 9, continuing the complex harmonic and melodic development.

Fifth system of piano accompaniment on page 9, continuing the complex harmonic and melodic development.

Sixth system of piano accompaniment on page 9, concluding the page's musical material.

Animé
ff

sempre ff

ff

Large.
fff

ACTE I.

LA CUEILLETTE

INTRODUCTION.

NO 1.

MIREILLE. Allegretto. (♩ =)

CLÉMENCE.

TAVEN.

1^{re} et 2^{de} SOPRAN.

PIANO. Allegretto. f

CHOEUR.

CLÉMENTINE avec les 1^{res} Soprani. *p*
 Chan_tez, chantez, magna_nna - relles, Car

2^{es} Soprani. *p*
 Chan_tez, chantez, magna_nna - relles, Car

la cueillette ai_me les chants! Com_me les vertes saute - relles Au so -

la cueillette ai_me les chants! Com_me les vertes saute - relles Au so -

- leil, dans l'herbe des champs, Chantez, chan_tez magna_nna - relles, Car la cueil -

- leil, dans l'herbe des champs, Chantez, chan_tez magna_nna - relles, Car la cueil -

- lette aime les chants! Chan_tez, chantez, magna_nna - relles, Car la cueil -

- lette aime les chants! Chan_tez, chantez, magna_nna - relles, Car la cueil -

p *rit:* a tempo.
 - lette aime les chants, Car la cueillette aime les chants! —

p *rit:* a tempo.
 - lette aime les chants, Car la cueillette aime les chants! —

Fil_lettes rieuses Et labori_euses, Un

Fil_lettes rieuses Et labori_euses, Un

rayon d'été Nous met en gaité, Nous sommes pareilles Aux blondes abeilles Dont les

rayon d'été Nous met en gaité, Nous sommes pareilles Aux blondes abeilles Dont les

sain léger, Sur les fleurs ver-meil-les, Ai-me à vol-ti-ger Chan-
 -sain léger, Sur les fleurs vermeil-les, Ai-me à vol-ti-ger Chan-

-tez, chantez, magna-na-rel-les, Car la cueil-lette ai-me les chants, Com-
 -tez, chantez, magna-na-rel-les, Car la cueil-lette ai-me les chants, Com-

-me les vertes saute-relles Au so-leil, dans l'herbe des champs, Chan-
 -me les vertes saute-relles Au so-leil, dans l'herbe des champs Chan-

-tez, chan-tez, magna-na-rel-les, Car la cueil-lette aime les
 -tez, chan-tez, magna-na-rel-les, Car la cueil-lette aime les

chants, Car la cueil-lette ai-me les chants!
 chants, Car la cueil-lette ai-me les chants!

Même mouy!
 (par temps)

TAVEN.
 Ecoutez-les chanter et ri-re Ces fil-

-lettes au cœur joy-eux, Ecoutez-les chanter et

ri-re Ces fil-lettes au cœur joy-eux El-

T. *les ne sa - vent pas qu'un char - me les at - tire Au*

T. *piè - ge du chasseur com - me l'oiseau des cieus Et qu'un jour*

T. *vient où l'on sou - pire Avec des larmes dans les yeux, Avec des larmes dans les*

poco rit. *più rit.*

pp poco rit. *più rit.*

T. *yeux! Ecoutez - les, — écoutez -*

Tempo. *Tempo.*

p

T. *les, écoutez - les chanter et ri - re Ces fil - lettes au cœur joy -*

rit. *suivrez.*

p

T. *eux!*

All^{to} vivo.

p

CHIEUR. *C'est Ta - ven, la sor - ciè - re, A - vec son ai - guil -*

p

All^{to} vivo.

p détaché.

C'est Ta - ven, la sor - ciè - re, A - vec son ai - guil -

- lon, Et son vieux co - til - lon, — Plus gris que la pous -

- lon, Et son vieux co - til - lon, — Plus gris que la pous -

- sière! Dans notre humble sil - lon Elle a je - té sa pierre, Dans

- sière! Dans notre humble sil - lon Elle a je - té sa pierre, Dans

cresc. *cresc.*

notre humble sil - lon, Elle a je - té sa pier - - re. C'est Ta -

notre humble sil - lon, Elle a je - té sa pier - - re. C'est Ta -

dim. *p* *dim.* *p*

cresc. *dim.* *p*

crese:
 - ven la sor - ciè - re A - vec son ai - guil - lon, A -
crese:
 - ven la sor - ciè - re A - vec son ai - guil - lon, A -

- vec son ai - guil - lon Et son vieux co - til - lon Plus gris que
 - vec son ai - guil - lon Et son vieux co - til - lon Plus gris que

f *p* *f* *p*

scen do. *f* *p*

la poussie - re, Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
 la poussie - re, Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

crese:
 ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
crese:
 ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

crese: *f*

Un peu moins vite.

f *dim.*

2^{de} Soprani.
 Qu'il vien - ne, le chas - seur, nous

1^{er} Soprani.
 Le vert prin -
 ri - ons de son piè - ge.

- temps ne craint ni le froid ni la nei - ge.

2^d Soprani.

L'oi - seau, maî - tre de l'air, é - chappe aux

Nos chansons fe - ront fuir les sou -
ni - se - leurs.

crise *f* *dim.*

- cis et les pleurs!

CLÉMENTINE.

Moi, si, par a - ven - tu - re, Quel - que

prince a - mou - reux Ve nait m'of - feir sa

main, Jeune, ga - lant, bien

fait et de no - ble sta - tu - re, de



no - ble sta - tu - re, Je me fe - rais con -

cresc.

Molto mod^{to}
- duire au pa - lais dès de - main! Im -

Molto mod^{to}

f *dim.*

(avec emphase)
- pé - ra - trice et sou ve - rai - ne. A - vec un long manteau qui

p

Allegretto.
tra - ne, Dou - blé d'hermine et bro - dé - d'or!

cresc. *f* *Allegretto, p*

Par - mi vous, par - mi vous, J'en ris à la -

pp
Ped. * Ped. * Ped. *

- van - ce, Je re - vien - drai pour voir en - cor Mon

pa - ys de Pro - ven - ce. Par - mi vous,

Ped. *

cresc.
par - mi vous, J'en ris à la - van - ce, Je

Ped. * Ped. *

scen - do.
f
 revien - drais pour voir en - cor Mon pa - ys de Pro - ven - ce!

cresc.
f ff rit.

Molto mod^{to}
 Et moi, si

Molto mod^{to}
molto dim. *p* *dim.* *pp*

par hasard, quel - que jeune gar - çon - Me disait douce - ment: «Mi -

p

- reil - le, Je vous ai - me! Fut-il pauvre et ti - mi - de et honteux de lui -

poco cresc. *dim.*
 mê - me, J'é - cou - terais mon cœur plu - tôt que ma rai - son;

poco cresc. *dim.* *pp*

Et sans sou - ci des rires ni du blâme, Comme dans une eau claire ayant lu dans son

p

(avec franchise) *(très simplement)*
 â - me, Je lui tendrais la main, - et je serais sa fem - me;

pp *p*

Allegro.

cresc. *f* *p*

Qui donc parle ain - si? Est - ce toi, Mi - reille? Vite, ouvrez l'o -

p

Qui donc parle ain - si? Est - ce toi, Mi - reille? Vite, ouvrez l'o -

p détaché

- reille! Écoutez ce - ci, Écoutez ce - ci:

- reille! Écoutez ce - ci, Écoutez ce - ci:

Allegretto

2 Sopranis

La belle eut en - vi - e d'un jo - li pa - nier

Allegretto.

pp

1^{re} Soprani

La belle eut en - vi - e d'un jo - li pa - nier;

pp

1^{re} Soprani.

pp

En adroit van - nier, Vincent la ser -

2^{de} Soprani.

En adroit van - nier, Vincent la ser - vi - e.

rit. Plus lent.

- vi - e.

Plus lent.

Et vo - yez un peu comme tout s'ar - ran - ge :

Plus lent.

rit.

1^{re} Soprani.

Et voyez un peu comme tout s'ar - ran - ge :

1^{er} tempo.

1^{re} Soprani.

Il eut en é -

2^{de} Soprani.

Il eut en é - change un baiser d'a - dieu !

1^{er} tempo.

cresc.

- change un baiser d'a - dieu ! Il eut en é - change un baiser d'a - dieu !

Il eut en é - change un baiser d'a - dieu !

cresc.

f Ped.

TAVEN.

Même mouy!
(pour chaque temps.)

Si - len - ce !

Il eut en é - change un baiser...

Il eut en é - change un baiser...

Même mouy!

cresc.

Vincent, pour son ca-

Récit.

Vous mentez! — Mireille est la plus sa-ge! Mesuré.

p *cresc.* *f* *suivez.* *f*

-deau, n'eut qu'un remer-ci-ment. Et de bon cœur!..

p

Je le dis franche-ment, J'aurais voulu lui donner da-va-n-ta-

Un peu plus lent.

Très modéré.

-ge.

Qui de nous choisi-rait un vannier pour a-mant?

Qui de nous choisi-rait un vannier pour a-mant?

Un peu plus lent. Très modéré.

f *p* *f* *p*

CRISTE.

pp Chan-tez, chantez, magna-rel-les, Car la cueillette ai-

pp Chan-tez, chantez, magna-rel-les, Car la cueillette ai-

pp Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

-me les chants, Com-me les ver-tes saute-rel-les — Au so-

-me les chants, Com-me les ver-tes saute-rel-les — Au so-

ped. * ped. * ped. *

-leil, dans l'herbe des champs, Chantez, chan-tez, — magna-na-

-leil, dans l'herbe des champs, Chantez, chan-tez, — magna-na-

ped. * ped. * ped. *

-rel-les, Car la cueil-lette aime les chants, Chan-

-rel-les, Car la cueil-lette aime les chants, Chan-

ped. * ped. * ped. * *pp*

pp
 - tez, chantez, ma_gna_na - rel_les, Car la cueil - lette aime les
 - tez, chantez, ma_gna_na - rel_les, Car la cueil - lette aime les

pp

pp

Ped. * Ped. * Ped. *

ri - te - nu - to. *Tempo.*
 chants, Car la cueil - lette ai - me les chants!
 chants, Car la cueil - lette ai - me les chants!

Tempo.

ritenuto.

Ped. *

p

dim. *pp*

ARIETTE

MIREILLE

N° 2

Allegretto

PIANO *p*

MIREILLE *Récit*

(1) Le ciel ray - on - ne. L'oiseau

chante! aujourd'hui, rien ne peut m'attris - ter! *Allegretto, Tempo di Valse*

ff *p*

ff *p* *ff*

p cresc. *p* *cresc.* *scen.*

dim. *molto* *ff* *dim.*

(1) Un ton au-dessous, à partir d'ici, pour chanter l'Ariette en Fa.
 A.C. 1005

O légère hi-ron-del-le, Mes-sa-ge-

re fi-dè-le, Vers mon a-mi

Vo-le-gai-ment Et con-te-lui

-scen-do molto. *f* mon-doux tour-ment. *p* Par-le-lui pour moi-

mé-me, Et dis-lui que je Pai-

-me! Vin-cent peut croire à mon serment!

Vo-le, vo-le-gai-ment! ah!

M O légère hi - ron - del - - - le,

M Mes - sage - re fi - dè - - - le,

M Vers mon a - mi vo - le - - gai - ment! vo - le,

M vo - le gai - ment! - - ah!

M ah!

M ah! ah!

M ah! O légère

M hi - ron - del - - - le! Mes - sage

M - re fi - dè - - - le! Vers mon

ac- mi vo - le - gai- ment Et con - te - lui -

- scendo molto. f p me
mon doux - tour - ment! Par - le lui - pour moi me -

- me Et dis - lui - que je Pai - - me!

Vin - cent - peut croire à mon - serment! Vo - le

(1^{re} Fois) gai - - ment ah! ah! ah! ah!
(2^e Fois) ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah!

ah! ah!

Vo - le! vo - le! vo - le!

le! vo - le gai - ment! ah!

tr *tr*

crese. *mol* *to*

Pacilité.

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!

f *f* *f* *f* *f* *f* *f*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

vo - le gai - ment.

tr

a Tempo.

ff

ff

3.

DUO.

2.

MIREILLE.

VINCENT.

1^{re} et 2^{de} SOPRANI.

Moderato.

Moderato.

PIANO.

p

VINC.

Vin - cenette a votre à - ge

Et vous lui ressem - blez, — Mais comme l'humble fleur des blés — Est

v. *sœur de la ro-se ver-meil - le, Vince - nette est sœur de Mi-reil - le!*

v. *Devant les garçons assem - blés, Si vous paraissiez auprès*

v. *d'el - le, C'est vous qui se - riez la plus bel - le! C'est*

MIR. *Même mouv!*
Oh! e' Vincent, — comme il
vous qui se - riez la plus bel - le!
Même mouv!

v. *sail gen - timent tout di - re! Oh! e' Vincent, — Comme il*

v. *sail gen - timent tout di - re! Son par - ler —*

v. *est si ca - ressant Qu'on ne peut s'em - pêcher d'en ri - re!*

a Tempo.
 VINC. *Oh! e' Vincent, — Oh! e' Vin-cent! Com - me Vin -*

v. *-cent, Com - me Vincent, Cha - cum i - ci, chacun i - ci peut vous le*

v. *di - re, D'un re - gard tendre et ca - ressan, Cha - cum vous*

v. *suit, chacun vous suit et vous ad - mi - re, Com - me Vin -*

v. *- cent, Com - me Vin - cent!*

rall. tempo.

colla voce p tempo.

MIR.

Ain -

M. *- si, - la soeur est belle fil - le! Et plus qu'elle, pourtant, - tu me trouves gen -*

M. *- til - le! Oui, certes! et de beaucoup! Pourquoi? Vincent, qu'ai - je de plus pour*

VINC. (MIR. avec vivacité)

M. *toi? De plus! Eh! qu'a l'oiseau de Dieu qui vole et fend l'es -*

Moderato. VINC. Moderto.

v. *- pa - ce, De plus que le gril - lon - Ca - ché dans le sil - lon, - Si -*

v. *- non la beauté mè - me et le chant et la grà - cel..*

dim. p

De mes en - nuis, — par un refrain mo - queur, — Vin - cent - le, par -

un peu retenu. Un peu plus lent.
- fois, — en riant me con - so - le! Mais, — de vous, — la

suivrez. *pp* Un peu plus lent.

moi - dre pa - ro - le, la moi - dre pa - role Enchan - te mon o -

cresc. *dim.*

MIR. *Tempo.* *rit.*
Oh! e' Vincent! — Oh! e' Vincent!

rit.
- reil - le et réjouit mon cœur. Oui!..

p *colla voce.* *Tempo. p* *pp rit*

Tempo.
Oh! e' Vincent, — Comme il sait gentiment tout di - re!
com - me Vincent, Cha - cun peut vous le di - re,

Tempo.

Oh! e' Vincent, — Comme il sait gentiment tout di - re!
Com - me Vincent, Cha - cun peut vous le di - re,

Son par - ler — est si ca - res - sant Qu'on ne peut
D'un re - gard tendre et ca - res - sant, Chacun vous suit et vous ad -

p *p*

s'empêcher d'en ri - re Oh! e' Vincent, — Oh! e' Vin - cent!
- mi - re, Com - me Vincent, com - me Vin - cent!
a tempo

p

Piano introduction for page 46, featuring a rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand, both in a minor key.

Moderato.

MIR.

Vocal and piano accompaniment for page 46. The vocal line begins with the lyrics "Mais le temps passe, et j'oublie, à t'entendre, Que les autres sont à m'al-". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings *f* and *p*.

Vocal and piano accompaniment for page 46. The vocal line continues with the lyrics "-ten-dre. A-dieu, Vincent, a-dieu, gentil vannier,". The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

Vocal and piano accompaniment for page 46. The vocal line continues with the lyrics "Viens m'aider à po-sér sur mon front mon pa-nier." with triplets. The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

Piano accompaniment for page 46, featuring a rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Vocal and piano accompaniment for page 47. The vocal line begins with the lyrics "On me cherche..on m'ap-pelle.. Vite! séparons -". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

1^{er} Soprani. (dans la coulisse)

Mireille!

Piano accompaniment for page 47. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings *pp* and *fp*.

Vocal and piano accompaniment for page 47. The vocal line continues with the lyrics "-nous! A-dieu, Mireil-le, a-dieu!". The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand.

Mireil-le!

Andante moderato.

Piano accompaniment for page 47. The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings *pp* and *p*.

Vocal and piano accompaniment for page 47. The vocal line begins with the lyrics "Écoute,". The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings *cresc.* and *p*.

MIR.

Écoute,

Vocal and piano accompaniment for page 47. The vocal line continues with the lyrics "et souviens-toi! Sous le regard de Dieu Devant le seuil bé-". The piano accompaniment continues with a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings *pp*.

M

-ni de la vieille chapel - le. Je te donne, ô Vincent, un pi-

M

Andante.

-eux rendez vous! — Si jamais le malheur vient frapper l'un de

Andante.

p

M

VING.

nous, — Aux Saintes tous les deux! — aux Saintes, à genoux! — Oui! —

pp

MIR.

(Mireille envoie un baiser à Vincent et s'enfuit.)

Adieu! adieu! adieu!

(Vincent suit des yeux Mireille pendant quelques instants et disparaît).

Allegretto.
1^{re} Soprani. *p*

Chau - tez, chantez, Magna - na - relles, Car

CHOEUR dans la coulisse.
2^{es} Soprani. *p*

Chau - tez, chantez, Magna - na - relles, Car

Allegretto.

pp

la cueillette — ai - me les chants, Comme les vertes saute - relles — Au so -

la cueillette — ai - me les chants, Comme les vertes saute - relles — Au so -

-leil, dans l'herbe des champs! — Chau - tez, chantez, magna - na -

-leil, dans l'herbe des champs! — Chau - tez, chantez, magna - na -

Ped. *pp* * Ped. *

pp
 _relles, Car la cueil_lette aime les chants, Car la cueil_

pp
 _relles, Car la cueil_lette aime les chants, Car la cueil_

_lette aime les chants! _____

_lette aime les chants! _____

RIDEAU

pp

Fin du 1^{er} Acte.

ACTE II. LES ARÈNES D'ARLES

N^o 4. (A.) FARANDOLE ET CHOEUR.

MIREILLE.

VINCENT.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

All. moderato.
ff

PIANO.

p

cre - - - - - scen - - - - - do. ff

Piano introduction for page 52, consisting of two staves of music. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment. The piece concludes with a *ff* dynamic marking.

RIDEAU

Soprani.
Ténors.
Basses.

CHOEUR

La faran - do - le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chan -

La farando - le Entraîne au bruit des chan -

La farando - le Entraîne au bruit des chan -

Vocal and piano accompaniment for the first system of page 52. It includes staves for Soprano, Tenors, Basses, and piano accompaniment. The lyrics are: "La faran - do - le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chan -". The piano part features a *ff* dynamic marking.

-sous Les fil - les et les gar - çons! La fa - ran -

-sous Les fil - les et les gar - çons! La fa - ran - do - le

-sous Les fil - les et les gar - çons! La fa - ran - do - le

Vocal and piano accompaniment for the second system of page 52. It includes staves for Soprano, Tenors, Basses, and piano accompaniment. The lyrics are: "-sous Les fil - les et les gar - çons! La fa - ran -".

-do - le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chan -

Joyeuse et fol - le Entraîne au bruit des chan -

Joyeuse et fol - le Entraîne au bruit des chan -

Piano accompaniment for the first system of page 53, consisting of two staves of music. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes, while the left hand provides a steady accompaniment.

-sous Les fil - les et les garçons! Le bon muscat de -

-sous Les filles et les garçons! Le bon muscat de -

-sous Les filles et les garçons! Le bon muscat de -

Vocal and piano accompaniment for the second system of page 53. It includes staves for Soprano, Tenors, Basses, and piano accompaniment. The lyrics are: "-sous Les fil - les et les garçons! Le bon muscat de -". The piano part includes a *Ped* marking.

Baume et le fé - ri - gou - let Se boivent à la réga - la - des Le

Baume et le fé - ri - gou - let Se boivent à la réga - la - des Le

Baume et le fé - ri - gou - let Se boivent à la réga - la - des Le

Vocal and piano accompaniment for the third system of page 53. It includes staves for Soprano, Tenors, Basses, and piano accompaniment. The lyrics are: "Baume et le fé - ri - gou - let Se boivent à la réga - la - des Le". The piano part includes a *Ped* marking.

rire et la chan - son, A - mis du go - be -

rire et la chan - son, A - mis du go - be -

rire et la chan - son, A - mis du go - be -

* Ped * Ped

-let, Gué - ris - sent plus d'un cœur ma - la - - - de! La fa - ran -

-let, Gué - ris - sent plus d'un cœur ma - la - - - de!

-let, Gué - ris - sent plus d'un cœur ma - la - - - de!

dim.

-do - le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chan -

p La fa - ran - do - le Entraîne au bruit des chan -

p La fa - ran - do - le Entraîne au bruit des chan -

cre -sons Les fil - les et les gar - cons, La fa - ran -

-sons Les fil - les et les gar - cons, La fa - ran - do - le

-sons Les fil - les et les gar - cons, La fa - ran - do - le

cre

-do - le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chan -

cre Joyeuse et fol - le Entraîne au bruit des chan -

scen Joyeuse et fol - le Entraîne au bruit des chan -

scen do.

molto -sons Les fil - les et les gar - cons!

molto -sons Les fil - les et les gar - cons!

scen -sons Les fil - les et les gar - cons!

molto -sons Les fil - les et les gar - cons!

ff *pp*



Quelles clameurs, quelle joi - e, Tout s'ébaudit et fes -

Quelles clameurs, quelle joi - e, Tout s'ébaudit et fes -

Quelles clameurs, quelle joi - e, Tout s'ébaudit et fes -

-toi - e, De Ni - mes à Ta - ras - con, Et

-toi - e, De Ni - mes à Ta - ras - con, Et

-toi - e, De Ni - mes à Ta - ras - con, Et

d'Ar - le au pays gas - con! Quelles clameurs, quelle

d'Ar - le au pays gas - con! Quelles clameurs, quelle

d'Ar - le au pays gas - con! Quelles clameurs, quelle

joi - e! Tout s'ébaudit et fes - toi - e,

joi - e! Tout s'ébaudit et fes - toi - e,

joi - e! Tout s'ébaudit et fes - toi - e,

Tout s'ébaudit et fes - toi - e De Ni - mes à Taras -

Tout s'ébaudit et fes - toi - e De Ni - mes à Taras -

Tout s'ébaudit et fes - toi - e De Ni - mes à Taras -

-con, Et d'Ar - le au pa - ys gas - con! La faran -

-con, Et d'Ar - le au pa - ys gas - con! La faran -

-con, Et d'Ar - le au pa - ys gas - con! La faran -

mol to. ff
 _do - le Joyeuse et fol - le En - traine filles et gar -
mol to. ff
 _do - le Joyeuse et fol - le En - traine filles et gar -
mol to. ff
 _do - le Joyeuse et fol - le En - traine filles et gar -

p
 -cons, — De Ni - mes à Ta - ras - con — Et
p
 -cons, — De Ni - mes à Ta - ras - con — Et
p
 -cons, — De Ni - mes à Ta - ras - con — Et

cresc. mol to.
 d'Ar - le au pa - ys gas - con! — La faran - do - le Joyeuse et
cresc. mol to.
 d'Ar - le au pa - ys gas - con! — La faran - do - le Joyeuse et
cresc. mol to.
 d'Ar - le au pa - ys gas - con! — La faran - do - le Joyeuse et

ff
 fol - le, En - traine filles et gar - çons, — La fa - ran -
ff
 fol - le, En - traine filles et gar - çons, — La fa - ran -
ff
 fol - le, En - traine filles et gar - çons, — La fa - ran -

p
 -do - le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chansons Les fil - les et les gar -
p
 -do - le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chansons Les fil - les et les gar -
p
 -do - le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chansons Les fil - les et les gar -

p
 -çons!
p
 -çons!
p
 -çons!



Et l'amoureux Vin.

p

_mis, — voici Mi-reil-le La belle sans pareil - le.

_mis, — voici Mi-reil-le La belle sans pareil - le.

cent Qui l'attendait là-bas, S'em-pressé d'accou-

_rir au devant de ses pas!

p *cre* *scen* *do.*

C'est pour lui qu'elle vient! Et Vincent vient pour el-le!

Mesuré.

f *p* *crese.*

1^{re} et 2^{de} Soprani.

p

Bonjour, Vincent!

dim *p*

crese

Chan-tez-nous, à vous

Ténors. *p* *crese*

Bonjour, la belle! Chan-tez-nous, à vous

Basses. *p* *crese*

Bonjour, la belle! Chan-tez-nous, à vous

crese

dim.

deux, quel-que chan-son d'a-mour!

dim.

deux, quel-que chan-son d'a-mour!

dim.

deux, quel-que chan-son d'a-mour!

dim.

deux, quel-que chan-son d'a-mour!

dim. *tr*

VINC. MIR.

Eh bien! que Mireille com - men - ce. Puisque Vincent le

Récit.

veut, amis, fai - tes si - len - ce, Nous allons chan - ter tour à tour! —

(1) *trm*

(1) A l'Opéra-Comique on supprime cette cadence.

(B.) CHANSON DE MAGALI.

Allegretto.

MIREILLE.

VINCENT.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Allegretto.

PIANO.

MIR. *p*

La brise est douce et parfume - e, L'oiseau s'endort sous la ra -

P

-mé - e Au fond du bois silencieux, Au fond du bois silencieux.

M. *cresc.*
 -eux; — La nuit sur nous étend son voi - le Et dans les cieux Je

M. *f* *dim.* *p*
 vois — une a - moureuse étoi - le Luire à mes yeux! —

VINC. *p*
 O Magali, ma bien-ai -

V. *f*
 -mé - e, Fuyons tous deux sous la ra - mé - e, Au

V. *f*
 fond du bois silen - ci - eux, — Au fond du bois silen - ci - eux; — La



V. *cresc. molto.*
 nuit sur nous étend ses voi - les Et tes beaux yeux Vont

V. *dim.* *p*
 -tir les étoi - les Au sein des cieux. —

MIR. *f*
 Non, non, je me fais hiron - del - le

M. *f*
 Et je m'envole à ti - re d'ai - le, Tu peux aller au bois seu - let. —

VINC. *f*
 A - dieu

dim. *p*

done, fuis à perdre ha - leine, Pauvre oi - selet! L'oise - leur te pren -

dim. *p* *pp*

-dra sans peine En son fi - let!

pp

MIR.

C'est en vain — que tu me crois

p

prise, Je suis nu - a - gel..

VINC. *cresc.* *f*

Et moi la brise, Je t'em - por - te dans un ra -

cresc.

dim. *p*

Je suis le bleuet qui som - meille Dans le sillon..

pp *cresc.*

-yon! — Pour t'a - voir je me

fais abeille Ou Papil - lon!

f *dim.* *p*

Ped.

MIR.

Le cloître enfin m'ouvre ses por - tes...

pp

Je

Plus lent.

X

Si

suis le missel que tu por - tes, C'est moi qui te console - rai!

Plus lent.

M tu me suis au monas - te - re, Là, je mourrai..

V A - lors - je me

f

crusc.

1^o tempo.

V ferai la ter - re, Et je l'au - rai..

ff Ped.

4 121 2312

MIR. *pp*

Maintenant je me crois ai - mé - e,

V *pp*

O Magali! ma bien-ai - mé - e,

CHOEUR

Soprani. *ppp*

Tenors. *ppp*

Basses *ppp*

Com - me le jour -

di - mi - nuendo. *pp*



M Fuyons tous deux sous la ra - mé - e Au fond du bois silen - ci - eux. Au

V Fuyons tous deux sous la ra - mé - e Au fond du bois silen - ci - eux, - Au

au sein des cieux Com - me l'é - toi - le

au sein des cieux Com - me l'é - toi - le

au sein des cieux Com - me l'é - toi - le

M *crusc.*

fond du bois silen - ci - eux! - La nuit sur nous étend son voi - le, Et

V *crusc.*

fond du bois silen - ci - eux! - La nuit sur nous étend ses voiles, Et

Dans l'air sans voile La - mour ray - on - ne,

Dans l'air sans voile La - mour ray - on - ne,

Dans l'air sans voile La - mour ray - on - ne,

molto *ff* *dim.*
 dans les cieux Je vois — une a — moureuse étoi — le Luire à mes
molto. *ff* *dim.*
 tes beaux yeux Vont fai — re pâ — lir les étoi — les Au sein des
cresc. *f* *dim.* *p*
 L'a — mour ray — on — ne, Ray — on — ne dans leurs
cresc. *f* *dim.* *p*
 L'a — mour ray — on — ne, Ray — on — ne dans leurs
cresc. *f* *dim.* *p*
 L'a — mour ray — on — ne, Ray — on — ne dans leurs
cresc. molto. *f* *dim.* *pp*
 Plus lent. *pp* Je vois — une a —
encore plus lent. *Andante*
 cieux.
 yeux.
 yeux.
 yeux.
 yeux.
 yeux.
 Plus lent. *pp* *encore plus lent.* *Andante.*
tres doux *ppp*

1^o tempo.
 - moureuse étoi — le Luire à mes yeux!
pp
 Au sein des cieux!
ppp
 L'a — mour ray —
ppp
 L'a — mour ray —
ppp
 L'a — mour ray —
ppp
 L'a — mour ray —
1^o tempo.
p
 Ped.
pp
 - onne Dans leurs yeux, Dans leurs yeux!
pp
 - onne Dans leurs yeux, Dans leurs yeux!
pp
 - onne Dans leurs yeux, Dans leurs yeux!
pp

(C.) SCÈNE ET CHŒUR.

Allegro moderato. *f*

4 ARLÉSIENS *f*
Pla - ce! place aux coureurs! Sur l'a -

SOPRANI.

TÉNORS. CHŒUR.

BASSES.

Allegro moderato.

PIANO. *ff* *dim.* *p*

A - re - ne brûlante, Au si - gnal, ils vont s'élan - cer! Landry va dispu -

- ter le prix à Laga - lan - te: Qu'ils se donnent la main -

ere *seen* *do* *f*

et l'on peut commen - cer!..

Soprani. *ff*
C'est le signal, Courons! vite, il faut se pres -

Ténors. *ff*
C'est le signal, Courons! vite, il faut se pres -

Basses. *ff*
C'est le signal, Courons! vite, il faut se pres -

ff

- ser! *ff* La faran -

- ser!

- ser!

ff *ff*

do - le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chan -
 La fa - rando - le Entraîne au bruit des chan -
 La fa - rando - le Entraîne au bruit des chan -

-sons Les fil - les et les gar - çons! La fa - ran -
 -sons Les fil - les et les gar - çons! La fa - rando - le
 -sons Les fil - les et les gar - çons! La fa - rando - le

do - le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chan -
 Joyeuse et fol - le Entraîne au bruit des chan -
 Joyeuse et fol - le Entraîne au bruit des chan -

-sons Les fil - les et les gar - çons! Le
 -sons Les fil - les et les gar - çons! Le
 -sons Les fil - les et les gar - çons! Le

bon mus - cat - de - Baume et le fe - ri - gou -
 bon mus - cat - de - Baume et le fe - ri - gou -
 bon mus - cat - de - Baume et le fe - ri - gou -

-let Se boivent à la ré - ga - la - de, Le
 -let Se boivent à la ré - ga - la - de, Le
 -let Se boivent à la ré - ga - la - de, Le



rire et la chan - son, A - mis du go - be -
 rire et la chan - son, A - mis du go - be -
 rire et la chan - son, A - mis du go - be -

-let, Gué - rissent plus d'un cœur ma - la - de. La fa - ran -
 -let, Gué - rissent plus d'un cœur ma - la - de.
 -let, Gué - rissent plus d'un cœur ma - la - de.

-do - le - Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chan -
 La fa - ran - do - le Entraîne au bruit des chan -
 La fa - ran - do - le Entraîne au bruit des chan -

-sons Les fil - les et les gar - çons! La fa - ran -
 -sons Les fil - les et les gar - çons! La fa - ran - do - le
 -sons Les fil - les et les gar - çons! La fa - ran - do - le

-do - le Joyeuse et folle Entraîne au bruit des chan -
 Jo - yeuse et fol - le Entraîne au bruit des chan -
 Jo - yeuse et fol - le Entraîne au bruit des chan -

-sons, Les fil - les et les garçons! La faran - do - le Joyeuse et
 -sons, Les filles et les garçons! La faran - do - le Joyeuse et
 -sons, Les filles et les garçons! La faran - do - le Joyeuse et

folle Entraîne au bruit des chan - sons Les fil - les et les gar -
 folle Entraîne au bruit des chan - sons Les fil - les et les gar -
 folle Entraîne au bruit des chan - sons Les fil - les et les gar -

-cons!
 -cons!
 -cons!

dim. *p*

pp

N^o 5.

CHANSON.

MIREILLE. *Allegretto.*

TAVEN.

PIANO. *Allegretto.* *p*

TAVEN.
 Voi - ci la sai - son, mi - gnome, Voi - ci la sai - son où les ga -

-lants font leur choix, où les ga - lants font leur choix!

1. *L'amour vole et pa-pil-lon-ne Par les prés et par les bois, L'amour*

1. *vole et pa-pil-lon-ne Par les prés et par les bois!*

1. *Les jou-ven-ceaux, sont en quê-te De fil-les à ma-ri-*

1. *er, La bel-le fait la co-quet-te, Le pè-re se fait pri-*

colla voce.

1. *er; Et plus d'un anneau se don-ne, Plus d'un anneau se don-ne, Plus*

Tempo.

1. *d'un an-neau se don-ne Qui passe à de jo-lis doigts!*

rit. Tempo.

colla voce.

1. *Ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!*

1. *ha! Voi-ci la sai-son, mi-gnon-ne, Voi-ci la sai-*

pp

1. *-son, voi-ci la sai-son où les ga-lants font leur choix!*

a Tempo.

MIB.

Où, c'est le temps des ac - cor - dail - les, Mais pourquoi par -

p

TAVEN.

- ler de ce - la? Tout à l'heure en rôdant par là, Le long de

pp

ces vieilles mu - rail - les, j'ai vu trois ga - lants, trois ga - lants dont j'ai

ri, — Se con - ter leurs amours ri - va - les, Ourri -

p

- as, le dompteur de tau - reaux, — A - la - ri, le ber - ger, Et Pas -

p

MIB. TAVEN.

- cou, le gardeur de ca - va - les. Eh bien? — A leur pro - pos —

p

— sil faut a - jouter foi, — Cel - le qu'ils ont choi -

MIB.

- si - e... et qu'ils ai - ment... c'est toi! Moi!!

TAVEN.

Oui, Voi-ci la sai-son, mignon-ne, Voi-ci la sai-

-son où les ga-lants font leur choix, où les ga-lants font leur choix;

L'amour vole et pa-pil-lon-ne Par les prés et par les

lois, L'amour vole et pa-pil-lon-ne Par les prés et par les bois;

Les jou-ven-ceaux sont en quêt-te De fil-les à ma-ri-

-er, La bel-le fait la co-quet-te, Le pé-re se fait pri-er; Et plus

d'un an-neau se don-ne, Plus d'un an-neau se don-ne, Plus

d'un an-neau se don-ne Qui passe à de jo-lis doigts!

Ha! ha! ha! ha! Ha! ha! ha! ha! ha! ha!

ha! — Voi - ci la sai - son, mi - gnonne, Voi - ci la sai -

- son, — voi - ci la sai - son où les ga - lants font leur

choix!

Tempo. *esce.* *f*

Allegretto. (même mouvt que le morceau précédent)

MIREILLE.

Allegretto.

PIANO *p* *ce* *scen* *do*

MIR.

Allegro.

Trahir Vincent!..

poco accelerando *mol to* *f* *Allegro.*

vraiment ce serait être folle!.. Quand passe le bonheur — s'il n'est

f *P Ped.* *

pris — il s'en - vo - le!

Larghetto.

Larghetto. Mon cœur ne peut changer! — Souviens-toi que je t'aime! Vin-

-cent, ô mon Vincent! pourquoi nous affliger? Ta tris - te soli - tu - de,

et ta pauvreté même, A - vec toi, pour toujours,

Je veux tout partager, Mon cœur ne peut changer! Dans ta pauvre mai-

-son — Je suis prête à te suivre, A ton foyer désert — Je suis prête à m'as-



-soir; Cet humble sort m'enchanté et ce rêve m'eni - vre. Qui croit goûter mon

â - me em - porte un fol es - poir! Mon cœur ne peut chan -

-ger, Souviens-toi que je t'ai - me! Vin - cent! Ô mon Vin -

-cent! Pour - quoi nous affli - ger, pourquoi nous affliger? Ta

tris - te soli - tu - de, et ta pauvreté même,

pp *rit.*
Avec toi, pour toujours, je veux tout partager; Mon cœur ne peut chan-

pp *colla voce.*
Ped. *53* * Ped. *

-ger.

p *a Tempo* *cresc.* *molto.*

Allegro moderato.
Non, — jamais! — jamais! — Ah!

f *ff*

rit. *Tempo.*
A toi mon â-me, Je suis ta femme! Malgré leur a Tempo.

pp

blâ-me Je t'appartiens! Fiè-re et ra-vi-e En cette vi-e — Mon cœur n'en-

dim.

p
-vi-e De plus doux biens! Que Dieu menten-de, — Ma joie est grande, Si dans la

lan-de — Je suis tes pas! — Et si mon rê-ve, Sur l'humble

grê-ve Un jour s'a-chè-ve En-tre tes bras! — A toi mon

à-me, Je suis ta fem-me; Malgré leur blâ-me, A toi mon

cresc. *secu.* *do.*

à-me, Je suis ta fem-me, Je suis ta femme, Je t'ap-par-tiens!

f *dim.* *pp* *pp* *cresc.*

(1) Coupure facultative à page 93

M. O mon Vin-cent! — ô mon Vincent! Souviens-toi que je

f *dim:* *p* *cresc:* *f* *dim:* *p*

Ped. * Ped.

M. aime, Souviens-toi que je t'ai — — me! A toi mon

pp

* Ped. * Ped. *

M. â-me! Je suis ta femme! Malgré leur blâ-me, Je t'appar-tiens! Fiè-re et ra-

p

M. -vi-e En cette vi-e — Mon cœur n'en vi-e De plus doux biens! Que Dieu m'en-

dim. *p*

M. -ten-de, — Ma joie est gran-de, Si dans la lan-de — Je suis tes

M. pas! Et si mon rê-ve, Sur l'humble grève, Un jour s'a-çè-ve En tre tes

M. bras! A toi mon â-me, Je suis ta femme! Malgré leur blâme, A toi mon

cresc. *-scen-* *-do-*

M. â-me, Je suis ta fem-me, Je suis ta femme, Je t'appar-tiens! O mon Vin

f *dim.* *pp* *dim.* *pp* *f*



VI. cent! A toi mon â - me Je suis ta fem -

M. - me. Ah! Je suis ta fem - me, Je l'appar -

scen - do.

En chœur. - mais Je l'appar -

M. - tiens, Pour ja - mais Je l'appar -

M. - tiens!

Tempo

Andantino quasi allegretto, e risoluto.

OURRIAS.

Andantino quasi allegretto, e risoluto.

PIANO. *ff*

1^{er} COUPLET.

Si les fil - les d'Ar - les sont

2^e COUPLET.

Our - ri - as, bou - vier de Ga -

roi - nes Quand le plai - sir les ras - semble aux a -

- mar - gue, N'est point de ceux qu'on dé - daigne et qu'on

re - nes, Si les fil - les d'Ar - les sont
 nar - gue! Our - ri - as, bou - vier de Ca -
 rei - nes, Les bouviers aus - si, je crois, Dans la lande en
 - mar - gue, Son tri - dent de fer en main Peut bra ver le
 feu sont rois! Oni, là - bas ils sont rois, ils sont
 genre humain, Et suit droit son che - min, son che -
 rois! Et s'ils ven - lent pren - dre fem - me,
 - min! Le domp - teur que rien ne domp - te,

The musical score for page 96 consists of four systems. Each system includes a vocal line (soprano and bass clefs) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often with triplets. Dynamics include *p*, *f*, and *tr* (trills). The vocal lines are written in a clear, legible hand with lyrics underneath.

La plus fière au fond de l'a - me, Se sou - met
 Pour par - ler à qui l'a - fron - te, N'at - tend pas
 à leur choix, à leur choix
 à de - main à de - main!
 Mais fier à son tour de son doux ser - va - ge,
 Et quit - tant pour toi son dé - sert sau - va - ge,

The musical score for page 97 consists of four systems. Each system includes a vocal line (soprano and bass clefs) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The piano part continues with the rhythmic pattern from page 96. Dynamics include *f*, *p*, and *pp*. The vocal lines are written in a clear, legible hand with lyrics underneath.

De vant tous, ô hel - le! Our - ri - as vain - queur —

Se courbe à tes pieds pour ga - gner ton cœur. *1^{er} Couplet*
a Tempo.

Large.
2^e Couplet pour l'un
 cœur! De vant tous, Ourri - as vain - queur Se

Adagio.
 courbe à tes pieds, Se courbe à tes pieds pour ga - gner ton cœur!

FINALE

MIREILLE.
VINCENTETTE.

Moderato assai.

VINCENT.

OURRIAS.

M^r AMBROISE.

M^r RAMON.

Un pè - re parle en pè - re, un homme agit en homme!

CHŒUR.

Moderato assai.

PIANO.

M^r B.
 Le chef de famille, autrefois, Etait le maître, Et tout se courbait à sa

M^r R.
 voix; Et quand Noel voyait devant la table sain - te

M R
S'as-seoir fa-veul a-vec sa genera-ti-on!

M R
Le doux vieil-lard cal-mait toute rebelli-on Et faisait

M R
tai-re tou-le plainte, En ver-sant sur ses fils, en ver-sant sur ses

M R
fils sa bené-dic-ti-on. *rit. a tempo.* Mais... que l'un *Animez.*

M R
d'eux o-sat braver sa loi su-pré-me, Dieu jus-te! il l'eut tu-
cre-scen-do.

M R
é-penté-tre!.. Tuez-moi. Je suis cel-le qu'il

MIRRIE

M R
ai-me!.. Et devant Notre-Da-me, Et devant Dieu lui-mè-me, Je vous

M
ju-re que nul au-tre n'aura ma foi!— *Adagio.*

M R
Saints du Ciel!.. sur moi

M RAM

M R
front— C'est la foudre qui tom-bel.. A-vant *express*

VINCENT.

V. *peu dans la tom - be, Vos*

V. *mais me descen - dront! Espère encor, tes pleurs le touche.*

VINGENETTE

V. *- ront! Viens, retournons la - bas, - puisqu'on nous fait affront! C'est pour ce bel a -*

M^o AMB. OUB.

O. *- mant - qu'elle me fait af - front!*

O. *Ecou - te!.. il en est temps, reprends cette pa -*

M^o RAM.

M. *- ro - le, De mens ce fol a - veu... Non!.. je ne suis pas*

MIR.

M. *fol-le! Et l'aveu que je fais s'échappe de mon coeur! Eh! bien!*

Moderato. M^o RAM.

M. *eh bien! va-t-en! Bra - ve la honte et*

Tempo

M. *le mépris moqueur! Je ne te connais plus, je ne te connais*

M. *plus!.. a - dieu... a - dieu! ma fille est mor - te!*

dim. cresc.

M^r R. Suis ton a - mant!... suis l'époux de ton choix!

M^r R. Va!... va men - di - er ton pain de porte en

M^r R. por - te, Et chercher loin de nous un a - bri dans les

M^r R. bois! Va men - di - er ton pain de porte en

M^r R. por - te, Et chercher un a - bri dans les bois! Va cher - cher loin de

M^r R. nous un a - bri dans les bois!!!

M^r R. Même mou: par temps (♩ = ♩) Mais non! tu res - te -

M^r R. - ras... je le veux! je l'ordon - ne! Quand je devrais te lier pieds et

M^r R. mains Pour l'empê - cher de courir les che - mins!.. Quand je de -

M^r R. - vrais... Frappez et que Dieu vous pardon ne.

Andante

III.
A vos pieds, hélas! me voi - là! Je suis sans défense et sans

pp

ar - mes; Si ma pauvre mère était là,

cresc. dim.

Elle aurait pi - tié de mes lar - mes! Si ma pauvre mère était

pp

Ped. * Ped. * Ped. *

là, — Elle aurait pi - tié de mes lar - mes! Son

p pp



M
àme était clémente et bon - ne, Mes pleurs se séchaient sous sa

M
main!... Et dans les Cieux el - le par - donne A l'en -

cresc.

M
fant qui vous prie en vain! Ah! c'en est fait... je dé - ses -

p pp p f dim. f dim.

M
- pè - re, Si Dieu ne vient me se - cou - rir! Vous voulez

p dim. p pp pp

M
donc me voir mourir... Comme el - le!.. Répon - dez mon pè - re?

rit. rit.



Tempo.

VINCENT.
A vos pieds, hélas! me voi - là! Je suis sans dé - fense et sans
A vos pieds, hé - las! la voi - là!
El - le prie et
Viens!
Releve-toi! relève-toi!

M^e AMB.
M^e RAM.

p Tempo.

VINCENETTE
ar - mes... Si ma pauvre mère é - tait
Viens! viens, par -
Il est in - sen - sible à ses lar - mes...
pleu - re...
viens, lais - sons cet homme -
Qu'attends-tu là? Va-t-en!

cre

scen do molto.
là... Elle aurait pi - tié de mes lar - mes,
- tons, oubli - ons - la Par - tons, Vincent,
A ses pieds, hé - las! la voi - là!
Et voilà le pè - re qui cède à ses lar - mes,
là, Il est in - sen - sible à ses lar - mes,
Je suis in - sen - sible à tes lar - mes,
scen do molto. ff

Elle aurait pi - tié de mes lar - mes.
Il est in - sen - sible à ses lar - mes.
Il est in - sen - sible à ses lar - mes.
Le voi - là qui cède à ses lar - mes.
Il est in - sen - sible à ses lar - mes.
Je suis in - sen - sible à tes lar - mes.
ff

Allegro.

M^r RAM. (tourant sa colère contre maître Ambroise)

Animé.

M^r AMB. (se redressant fièrement)



Allez au dia - ble tous les deux!.. Oui, que l'en -

- ler, — que l'en - fer de vous s'em - pa - - re! Al -

- lons, mordieu! al - lons, — qu'on se sé - pa -

- re!.. Et malheur à toi!

et mal - heur à toi! malheur à toi! si de -

s *ff* *p* *crese.* *dim.* *p* *crese.* *Ped.* *crese.* *p* *crese.* *f*

main, Je te ren - contre en mon che - min!

C'est en vain — que l'on nous sé - pa - re,

C'est en vain — que l'on nous sé - pa - re,

Je l'ap - par - tiens, Vin - cent, — voi - ci ma main!

Tu m'ap - par - tiens, Mi - reil - le, voi - ci ma main!

C'est en vain — que l'on nous sé - pa - re,

C'est en vain — que l'on nous sé - pa - re,

dim. *p* *espress.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *crese.* *Ped.* *crese.*

M. Je t'appar-tiens! A bientôt, à de-main! à de-

V. Tu m'appar-tiens! A bientôt, à de-main! à de-

M. -main! C'est en

V. -main! Il me re-fu-se, il nous sé-

Al-

Gar-deton tré-sor, viel a-va-re,

Oui, que l'en-fer de voussem-

Pè-re cru-

Pè-re cru-

Pè-re cru-

M. AMB. Gar-deton tré-sor, viel a-va-re,

M. BAM. Oui, que l'en-fer de voussem-

Soprani. Pè-re cru-

Ténors. Pè-re cru-

Basses. Pè-re cru-

p *dim.*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

M. vain que l'on nous sé-pa-re, Je t'appar-tiens,

V. on vous sé-pa-re, Donne ta

-pa-re, Sa main re-pousse notre main, je

-lons mordieu! qu'on les sé-pa-re, Et mal-

M. A. C'est ton orgueil qui les sé-pa-re, Puisses-tu

M. B. -pa-re! Al-lons, mordieu! Qu'on se sé-pa-re!

-ell- A-me-bar-ba-re!

-ell- A-me-bar-ba-re!

-ell- A-me-bar-ba-re!

-ell- A-me-bar-ba-re!

cresc. *dim.* *p* *cresc.*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped.

cre - scen - do. ff rit.

M. à bien - tôt, à de - main, Je l'appar -

ve main! Viens! don - ne ta main, Par - tons, il

ve ne la verrai plus, de - main, je ne la verrai

o. - heur à lui, mal - heur à lui! si de -

M. A. rencon - trer de - main, Honte et malheur, en ton che - min, Honte

M. B.

cre - scen - do. ff rit.

puis - que l'a - mour t'implore en vain, le ciel te puni -

cre - scen - do. ff rit.

puis - que l'a - mour t'implore en vain, le ciel te puni -

cre - scen - do. ff rit.

puis que l'a - mour t'implore en vain, le ciel te puni -

do. ff rit.

Tempo. dim. p

M. - tiens, Vin - cent! voiei ma main!

ve faut, il faut nous re - mettre en che - min!

ve plus, je ne la verrai plus de - main!

o. - main Je le ren - contre en mon che - min!

M. A. et mal - heur, en ton che - min!

M. B. Oui, — que l'en -

Tempo. dim. p

- ra, Te puni - ra de - main!

- ra, Te puni - ra de - main!

- ra, Te puni - ra de - main!

Tempo. dim. p

Ped. *

M. C'est en vain que l'on nous sé

V. Pauvres amants, ou vous sé

V. Il me refuse, il nous sépare. Sa

O. Al-lons, mordieu! qu'on les sé

M. A. Gar-de ton trésor, viel a-va-re!

M. R. -fer de vous s'empa-re! Allons, mordieu! allons qu'on se sé

Père cruel!

Père cruel!

Père cruel!

cresc. *dim.*

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

M. -pa-re, Je t'appar-tiens, à bien-tôt,

V. -pa-re, Donne ta main, Viens, donne ta

V. main re-pousse notre main, je ne la verrai plus de

O. -pa-re, Et malheur à lui, mal-

M. A. C'est ton or-gueil qui les sé-pa-re, Puisses-tu rencon-

M. R. -pa-re, Et malheur à toi, oui, malheur à

A-me bar-ba-re! puis-que l'amour t'implore en

A-me bar-ba-re! puis-que l'amour t'implore en

A-me bar-ba-re! puis-que l'amour t'implore en

cresc. *dim.* *p* *cresc.* *scen*

Ped. * Ped. * Ped. *

Rit. a tempo.

M. à demain! Je t'appar-tiens, Vin-cent! voi-ci ma
 X V. main, Par-tons, Vin-cent! par-tons!
 V. -main. je ne la verrai plus de-main!
 O. -heur à lui si de-main je le ren-con-tre
 M. A. -trer de-main, honte et mal-heur!
 M. II. toi si demain je te ren-con-tre

Rit. a tempo.

V. vain, le ciel te pu-ni-ra, oui! le
 V. vain, le ciel te pu-ni-ra, oui! le
 O. vain, le ciel te pu-ni-ra, oui! le
 M. A. *ff* Rit. a tempo. *ff*

M. main! voici ma main! à
 X V. viens! viens!
 V. non! non, je ne la ver-rai plus
 O. En-chemin, en
 M. A. oui! malheur! En ton
 M. II. en-chemin! en
 V. ciel, le ciel te pu-ni-ra
 V. ciel, le ciel te pu-ni-ra
 O. ciel, le ciel te pu-ni-ra
 M. A. *ff* *ff*

Moderato.

de main!

viens!

de main!

che min!

che min!

che min!

de main!

de main!

de main!

Moderato.

colla voce **ff**

Fin du 2^e Acte.

1^{er} TABLEAU.

LE VAL D'ENFER

N^o 9.

PRÉLUDE,
SCÈNE ET CHOEUR

Moderato.

OURRIAS.

TENORS.

BASSES.

PIANO.

Moderato.

p *cresc.* *ff* *ff* *p*

pp *p* *p* *cresc.*

ff *p* *pp* *pp*

p

p

First system of musical notation on page 124, featuring a treble and bass clef with a piano (*p*) dynamic marking.

Second system of musical notation on page 124, featuring a treble and bass clef with a piano (*p*) dynamic marking.

Third system of musical notation on page 124, featuring a treble and bass clef with a forte (*f*) dynamic marking.

Fourth system of musical notation on page 124, featuring a treble and bass clef with piano (*p*) and forte (*f*) dynamic markings, and a *Ped* instruction.

Fifth system of musical notation on page 124, featuring a treble and bass clef with *Ped* instructions.

Sixth system of musical notation on page 124, featuring a treble and bass clef with a piano (*p*) dynamic marking.

First system of musical notation on page 125, featuring a treble and bass clef.

Second system of musical notation on page 125, featuring a treble and bass clef with a pianissimo (*pp*) dynamic marking.

Third system of musical notation on page 125, featuring a treble and bass clef.

Fourth system of musical notation on page 125, featuring a treble and bass clef with a piano (*p*) dynamic marking.

Fifth system of musical notation on page 125, featuring a treble and bass clef with a pianissimo (*pp*) dynamic marking and the word **RIDEAU** above the staff.

Sixth system of musical notation on page 125, featuring a treble and bass clef with a pianissimo (*pp*) dynamic marking.

OURRIAS.

Voici le val d'en-fer et la grotte des fé-es, D'où sortent, à mi-

- nuit, les plaintes étouffées, Les rires et les cris des noirs esprits d'en bas, Dont Taven la sor-

- ciè-re exci-te les é-bats!

Oui, dans ce lieu sau-va-ge. Si vous vou-

C'est i-ci qu'e-ll-le habite?

C'est i-ci qu'e-ll-le habite?

-lez, a-mis, on peut la consul-ter?.. Et-ll-e cache en lieu

sûr, dit-on, cer-tain breu-va-ge Dont les a-mants mal-heureux font u-

-sa-ge, Et qu'il serait pru-dent, peut ê-tre, d'a-che-ter.

CHŒUR

Tenors. Basses.

p A quoi bon te mettre en dé-pen-se, A quoi
p A quoi bon te mettre en dé-pen-se, A quoi

dim. *p*

bon te mettre en dé-pen-se? Si l'on fait fi de
 bon te mettre en dé-pen-se? Si l'on fait fi de

p *cresc.* *dim.*
 toi, le plus sa-ge, je pense, Est de te conso-ler, d'oubli-er l'aven-
cresc. *dim.*
 toi, le plus sa-ge, je pense, Est de te conso-ler, d'oubli-er l'aven-

p *cresc.* *dim.*
 -tu-re, Et de n'en plus par-ler!
p -tu-re, Et de n'en plus par-ler! Tu trouveras, sans peine, une fil-le plus

OURRIAS.

(avec emportement) *ff*

Où donc se cache-
 Et plus ri-che...
 bel-le... et plus sa-ge!..

-t'el-le, Cet-te fil-le plus belle, Et plus sa-ge à vos yeux, que Mi-reille elle-
 même? Qui de vous la con-naît? qui l'a vue? en quels lieux? Moi, je n'en veux pas
 d'autre, et c'est elle que j'ai - - me! Mais la nuit vient!.. sui-

ff *ff* *p* *pp*

vous chacun notre che - min.

Ténors. *p*
Sui - vont cha - cun no - tre che -

Basses. *p*
Sui - vont cha - cun no - tre che -

1^o Tempo.

- min, ————— Car c'est l'heu - re

- min, ————— Car c'est l'heu - re

pp Ped *

des mauvais rê - ves, L'heure ou les farfadets, les lutins et les trè - ves

des mauvais rê - ves, L'heure ou les farfadets, les lutins et les trè - ves

pp Ped *

Sur la poin.te des flots, — et le sable des grè - ves,

Sur la poin.te des flots, — et le sable des grè - ves,

pp Ped

Dan - sent au clair de lu - ne, en se donnant la main! —

Dan - sent au clair de lu - ne, en se donnant la main! —

pp Ped *

Dan - sent au clair de lu - ne, en se don - nant la main! —

Dan - sent au clair de lu - ne, en se don - nant la main! —

pp Ped *

OURRIAS.

Évitez leur rencontre; à de-main!

A de-main!

A de-main!

BIBLIOTHÈQUE
MUNICIPALE
CENTRALE
10. MAIRIE RUE DROUOT

SCÈNE ET DUO.

TAVEN.

VINCENT.

OURRIAS.

PIANO.

Récit.

Ils sè - loignent!.. et moi, le cœur gonflé de

suivrez.

pp

a tempo moderato.

rage, J'attends i - ci mon rival au pas - sa - ge. On t'aime! heureux van -

ner! — on t'ai - me! mi - sérable Vin - cent!.. Sur mon âme et ma

p pp cresc.

a piacere
vi - e, Tu paîras de ton sang ce bonheur que j'en - vi - e!..

cresc. *p*

Tu veux donc que ma main te ploie Et te brise

p *cresc.* *dim.*

comme un roseau, Et te jette comme une proie Aux

p *cresc.* *scen do.*

loups affamés de la Crau? N'affronte

dim. *p*

pas ma rage, N'affronte pas ma

cresc. *f* *dim.* *p* *cresc.*

ra - gel.. Val. Val.

f *ff* *ff*

je te détestes - tel. je te hais! — Votre a - cédés un peu.

f *dim.* *p*

(avec rage) amour m'irrite et m'outrage!.. *ff* Elle l'ai - me!..

cresc. *ff*

(concentré) Moderato. et moi — je l'ai - mais!..

pp

Récit *ff* Mort et malheur! c'est

cresc. *scen do.* *ff* Cors

Moderato.

lui, je ne me trompais pas!

f

Moderato.

p

Au fond de ce ra - vin

pp

sombre où la nuit é - tend son

pp

ombre, C'est l'enfer, — c'est l'enfer qui le jette au devant de mes

p *pp*

pas! C'est l'enfer, — c'est l'enfer qui le jette au devant de mes

p *cresc.* *pp*

VINC.

pas! A - mi, ta colère est vaine, Car mon cœur n'a pas de haï - ne. Quittons-nous, Ourri -

p *poco a poco cre*

as! — Vincent ne l'en veut pas! Quittons-nous, Ourri - as! — Vincent ne l'en veut

rit.

f *colla voce.* *dim.*

a Tempo. Un peu plus animé.

pas! — a Tempo. Un peu plus animé.

p *f*

OUBRIAS

Te voi - là donc, heu - reux gar - çon qu'on

ai - me, Ga - lant van - nier que l'on préfère à

tous, Et que Mi - reil - le mê - me a cho - si pour é -

Un poco più lento

VINCENT

-poux! — A mon bon - heur, a - mi, ne por - te pas en -

Un poco più lento

-vi - e, C'est en vain que son cœur m'a choi -

-si, C'est en vain qu'él - le m'ai - me, Son

père a re - pous - sé ma main Et bri - sé d'un seul

Animé

OUBRIAS

mot, le rê - ve de ma vi - e! Qu'impor - tent

Animé

les refus d'un père et son mépris, Si c'est toi dont le cœur de la belle est é-

Revenez peu à peu au 1^{er} Mouvt!

1^{er} Tempo
VINCENT.

Au fond de ce ravin sombre, Triste et seul, errant dans l'ombre, Je t'appelle, ô Mi-

-pris! Au fond de ce ravin sombre Où la

1^{er} Tempo

-reille, et tu ne m'entends pas! Je t'appelle, ô Mi-

nuit étend son ombre, C'est l'enfer qui le

dit, tu l'as prise à ton piège!

-reille, et tu ne m'entends pas!

jette au devant de mes pas!

OURRIAS

Mais, dis-moi, par

quel sortilège, Par quel charme mau-

dit, tu l'as prise à ton piège!

f.
Par-le! Ré-ponds! — Quel phil-tre a troublé sa rai-

ff *dim.*

VINCENT
-sou?.. Pour-quoi m'ou-tra-ges-tu par ce là-che soup-

p *ff* *f* *tr.*

Plus lent
-con? Et comment donc se peut-il

Plus lent
p *pp*

OURRIAS

fai-re Qu'à la fa- - ce mè-me de

13 12

Dieu. — La belle, au plus ri-che pré-

-fère Un va-ga-bond sans feu ni lieu, Il faut

rall. *rall.*

2/ *crese.* *f*

bien pen-ser à ce comp- - te Quelle a per-du l'es-

f

-prit et per-du tou-te hon- - te! Tais-

Allegro VINCENT

Allegro

dim. *p*

v. toi! tais-toi! — c'est mal par_lé! — Prends gar_de d'in_sulter Mi_

cresc. *f* *dim.* *p*

v. — reil - le! La co_lère en_fin se ré_veille Aufond de mon cœur —

cresc. *molto.* *f* *dim.*

cresc. *molto.* *f* *dim.*

v. — dé_so_lé. Aus_si vrai que Mi_reil - le m'ai - me,

p *cresc.* *scen*

v. Moi, le van_nier, moi, Vin_cent, — Je vais tout à

do *molto.*

v. l'heure, i_ci - même, La_ver tes mé_pris dans ton sang!

f *dim.* *p* *cresc.* *scen*

v. — Je vais tout à l'heure, i_ci - même, La_ver tes mé_pris, Je

cresc. *f* *dim.* *p*

do. *molto.* *f* *dim.* *p*

v. vais tout à l'heure, la_ver tes mé_pris — dans — ton

cresc. *molto.* *sf*

v. 1^o Tempo. *sf* sang!.. Par l'en_fer, la rage m'en - i - vre! Crains, Ourri -

OURRIAS.

v. A ma rage un dé_mon te li - vre! J'au-rai ton

1^o Tempo *p* *cresc.* *molto.* *sf* *dim.* *p*

v. *ff* - as, — Prends garde à toi! — L'un de nous doit ces —

o. *ff* sang! — Ah! dé-fends - toi! — L'un de nous doit ces —

cresc. molto. ff

v. - ser — de vi - vre!.. Je ne suis plus — maî-tre de

o. - ser — de vi - vre!.. Je ne suis plus — maî-tre de

dim. p cresc. cresc.

v. moi, Je ne suis plus — maî-tre de moi!

o. moi, Je ne suis plus — maî-tre de moi! Malheur à

f p cre scen do. f

v. *ff* Va-t'en! — va-t'en! —

o. *ff* toi! — malheur à toi! — mi-se —

o. *ff* - ra - ble! Tiens!! — Ah! quat

pp

ff pp

saitez

Andante VINCENT

v. fait! Fuyons! Ah! — Mi

o. fait! Fuyons! Ah! — Mi

Andante mf p

v. - reil-le! Mi-reil-le! je

o. - reil-le! Mi-reil-le! je

TAVEN

meurs... je meurs pour toi!.. Quel le si - nis - tre

p
pp

plain - te A travers sé la nuit? Mon cœur - frémit de crain - te!..

Un homme est couché là! Le front - baigné de sang! Glacé! -

fp *f p* *fp*

Dieu tout puissant! - Je reconnais ces traits dans l'ombre... C'est Vin -

ff

Andante (sans lenteur) *f*
-ent! Et lui! le meurtrier! -

Andante (sans lenteur)
mf

le trai - tre! Qui fuit la-bas... comme un bandit! J'ai su le recon -

ffp *p*

Plus large
-nai - tre! Sois maudit, Ourrias! sois maudit! -

Plus large

p *ff* *ff*

trois fois maudit! - Andante

ff *ff*

fff *scr.*

№ 11

SCÈNE

Allegro molto agitato

OURRIAS

UN PASSEUR

SOPRANI

TÉNORS

BASSES

PIANO

OUBRIAS

Ah! qu'ai-je

fait? Ah! qu'ai-je fait? La

main de Dieu cour-be mon front cou-

-pa-ble! De mon for-fait,

De mon for-fait Le sou-ve-

-nir me pour-suit et mac-ca-ble! Le re-

-mords pour ja-mais est en-tré dans mon cœur!... J'ai

peur! J'ai peur! J'ai peur! J'ai

peurl —

p *crese.* *ff*

Le sang ver - sé, Le sang ver -

p 13 13 21

- sé — Souil - le mes mains d'un signe in - ef - fa -

f *dim.*

- ça - ble!.. Pâle et gla - cé, — Pâle et gla -

p *crese.*

cé, — Vin - cent, là - bas est cou - ché sur le sa -

dim. 6 5 13 *dim.*

- ble... Le re - mords — pour ja - mais — est en - tré — dans mon

p *crese.*

- cœur! — J'ai peur! — j'ai peur! — j'ai peur! —

f *mf dim.* *p* *f*

sempre All^o

— J'ai peur! — Grà - ce?.. faites-moi grâce, — archanges mena -

p *f* 3

cants! — De moi détournez vo - tre glai - ve!..

ff

Ah!..

fff
Ped.

dimin. *p*

Adagio *p* *pp*

2 Ped.

OUBRIAS Récit *tranquillement*

Mais, quel vain

p *suirez*

rê - ve trouble mes sens? La nuit est calme et clai - re, Mesuré. La

pp *pp* *pp*

plage est soli - tai - re... Hâtons-nous de gagner l'autre cò - té de

p *p*

⁽¹⁾ (appelant) *f* (UNE VOIX, en écho) *p* (OUBRIAS) *f* (LA VOIX) *p*

l'eau. Ho - là!.. — Ho - là!.. — pas - seur!.. — pas -

Même mou!

p *p*

(OUBRIAS) *f* (LA VOIX) *p*

- seur! — Amène ton ba - teau! — Amène ton ba - teau!

p *f*

(1) Cet appel doit se faire avec la bouche entre les deux mains, de manière à obtenir l'effet d'un porte-voix.

Andante sans lenteur.

OUBRIAS.

Andante sans lenteur. Dieu! —

The first system of music on page 158 consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The tempo is marked 'Andante sans lenteur'. The vocal line begins with the word 'Dieu!' followed by a long dash. The piano accompaniment features a steady, rhythmic pattern with a dynamic marking of 'p' (piano).

quels accents fu - nè - bres S'ex - ha - lent dans les airs. —

The second system continues the vocal line with the lyrics 'quels accents fu - nè - bres S'ex - ha - lent dans les airs.' followed by a long dash. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern and dynamic marking of 'p'.

Quels fan - tô - mes er - rants —

The third system features the vocal line with the lyrics 'Quels fan - tô - mes er - rants' followed by a long dash. The piano accompaniment maintains the same style and dynamic marking of 'p'.

Pas - sent sous les flots clairs! — Ou se dressent

The fourth system concludes the page with the vocal line lyrics 'Pas - sent sous les flots clairs!' followed by a long dash, and 'Ou se dressent'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic and dynamic characteristics.

0. dans les té - nè - bres!..

The first system on page 159 begins with a vocal line marked '0.' and the lyrics 'dans les té - nè - bres!..' followed by a long dash. The piano accompaniment continues with a dynamic marking of 'p'.

The second system of music on page 159 continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a dynamic marking of 'p'.

The third system of music on page 159 continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment features a dynamic marking of 'ppp' (pianissimo).

Ténors. *p*
Voi - ci mi - nuit! — Un feu qui luit — Tra - ver - se

The fourth system introduces a Tenor part, indicated by the label 'Ténors.' and a dynamic marking of 'p'. The lyrics are 'Voi - ci mi - nuit!' followed by a long dash, 'Un feu qui luit' followed by a long dash, and 'Tra - ver - se'.

Pom - bre! Les trépas - sés — Sortent gla - cés, —

The fifth system continues the Tenor part with the lyrics 'Pom - bre!' followed by a long dash, 'Les trépas - sés' followed by a long dash, and 'Sortent gla - cés,' followed by a long dash.

Du gouf - fre sombre!.. Le ciel est bleu, — L'air nous eni - vre!

Béni soit Dieu! — qui nous dé - li - vre! Béni soit Dieu! —

Béni soit Dieu! qui nous dé - li - vre!

Soprani. *p*
Nous som - mes les fol - les d'a -

- mour! — Nous som - mes les fol - les d'a -

- mour, — Les pau - vres fil - les dé - lais -

- sé - es — Que la mort sans re -

- tour — Au vieux Rhône a li - au -

- cé - es! — Nous som - mes les fol - les d'a -

- mour!

Ténors.

ô ——— nuit!

Ciel é - toi - lé! ——— Doux parfums de la

ter - re!

cresc. molto. *f* *dim. molto.*

Soprani.

ô ——— mort! ——— cruel ——— ex -

- il! ——— la - menta - ble mys - té -

- re!

pp

OURRIAS.

Je me souviens... ——— c'est à mi -

- nuit ——— Que les trè - ves, sans

bruit, — Sor - tent du gouffre som - bre... Je les

vois, — je les vois — Glis - ser — sous le flot

bleu — Et se dresser dans l'om - bre, Les

bras — tendus vers Dieu!

A moi, passeur...

p *crescendo* *molto.* *f*

à moi, — ba.telier de l'en - fer! — Our - ri -

Le PASSEUR.

Qui m'ap - pel - le?

f *pp*

- as! — ba.telier de l'en - fer! —

ff *ff* *ff* *p* *cre -*

- scen - do. *p* *cre -* scen - do.



OURRIAS.

Le PASSEUR.

Tu t'es fait bien at -

Me voi - ci! ——— hâ - tons - nous! ———

- ten - dre, passeur! ——— Une autre fois, ——— tâ - che de mieux enten -

- dre! ——— Et maintenant, ——— au

lar - ge!..

pp

f

p

cre

scen - do.

p

cre

OURRIAS.

ff

Saints du ciel!

scen - do.

f

p

l'eau se gonfle et mugit... ——— et ton bateau s'arrê - te!

un poco marcato.

Traî - tre! ——— tu ré - pondras de mes jours sur ta

pp

Le PASSEUR.

té - te, ——— Et sur ton sa - lut é - ter - nel! ——— Ourri -

p



1^{re} V. - as! — ta co_lère est vai - ne! Mon ba - teau porte un poids mau -

pp

OURRIAS.

Qui te l'a dit?

1^{re} V. - dit! — Songe à Vin - cent — tu - é par toi! —

cre - scen - do. *f*

1^{re} V. Le Dieu ven - geur dont la main nous en - traî -

p

Molto maestoso.

1^{re} V. - nel

ff Molto maestoso.

di - mi -

1^{er} Tempo

p

pp

Sop. *pp* Il est minuit! —

Tén. *pp* Il est minuit! —

Bass. *pp* Il est minuit! —

CHŒUR *pp* Il est minuit! —

pp

Tra - ver - se

Un feu qui luit — Tra - ver - se l'om - bre! —

Un feu qui luit — Tra - ver - se l'om - bre! —

Un feu qui luit — Tra - ver - se l'om - bre! —

pp

Les tré-passés — Sortent glacés — Du gouf — fre

Les tré-passés — Sortent glacés — Du gouf — fre

Les tré-passés — Sortent glacés — Du gouf — fre

pp

som — bre! — Le ciel est bleu, — L'air nous en — i — vre!

som — bre! — Le ciel est bleu, — L'air nous en — i — vre!

som — bre! — Le ciel est bleu, — L'air nous en — i — vre!

Bé — ni soit Dieu — qui nous dé — li — vre!

Bé — ni soit Dieu — qui nous dé — li — vre!

Bé — ni soit Dieu — qui nous dé — li — vre!

Bé — ni soit Dieu, — Bé — ni soit Dieu, qui nous dé — li —

Bé — ni soit Dieu, qui nous dé — li —

Bé — ni soit Dieu, qui nous dé — li —

— vre!

— vre!

— vre!

— vre!

pp

pp

ppp

8-

ppp

Fin du 3^e Acte.



12

CHŒUR DES MOISSONNEURS

Allegro moderato

M^r RAMON

SOPRAN.

TÉNORS

BASSES

Allegro moderato

PIANO

Ténors

Basses

A - mis, — amis, voi - ci la moisson fai - te;

A - mis, — amis, - voi - ci la moisson fai - te;

En - tas - sez les fa - gots, fai - tes flamber le feu; En - tas - sez les fa - gots,

En - tas - sez les fa - gots, fai - tes flamber le feu; En - tas - sez les fa - gots,

fai - tes flamber le feu; Et jus - qu'au jour que cha - cun

fai - tes flamber le feu; Et jus - qu'au jour que cha - cun

1^{er} Ténors *ff*
 2^d Ténors *ff*

fè - - - - te, que cha_cun fè - - - - te Saint
 fè - - - - te, que cha_cun fè - - - - te Saint
 fè - - - - te, que cha_cun fè - - - - te Saint

Jean le moissonneur, Saint Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean le moisson-
 Jean le moissonneur, Saint Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean le moisson-
 Jean le moissonneur, Saint Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean le moisson-

-neur, Saint Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean le moissonneur, Saint
 -neur, Saint Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean le moissonneur, Saint
 -neur, Saint Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean le moissonneur, Saint

Soprani *ff*
 1^{er} et 2^d Ténors *ff*

Saint Jean! saint Jean! saint Jean! saint Jean!
 Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean! saint Jean! saint Jean! saint Jean!
 Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean! saint Jean! saint Jean! saint Jean!

ME RAMON

Bien! —

Re_jou_iss_ez-vous, a_mis, voi-ci le mai-
 -tre!.. Au dia_ble les sou_cis! et prenons du bon temps! —

De vos ru - l - des la - beurs,

Dès que le jour va nai - tre, Vous se - rez tous pay -

-és en beaux é - cus, comp - tant! *Andante*

Soprani Même mouy!
A - près la mois - son fi - ni - e, A vous la ger - be bé -

Ténors Même mouy!
- pis et de fleurs!

- ni - e Fai - te d'é - pis et de fleurs, Que bien tôt,

ain - si Dieu mè - me, Vous donnant à qui vous ai - me,

Lie à ja - mais vos deux coeurs! A - près la mois - son fi -

- ni - e, A vous la ger - be bé - ni - e Fai - te d'é -

Basses - pis et de fleurs!

(à Ramon, désignant Mirielle)

Qu'at - el - le

Qu'at - el - le

M^r RAMON

Chut!

donc? pour quoi cet - te mi - ne a - tris - té - e?

donc? pour quoi cet - te mi - ne a - tris - té - e?

Mi - reil - le m'en veut, Mi - reille est ir - ri -

1^o Tempo All^o

- té - e; Je vous di - rai pour quoi, de - main! Al -

1^o Tempo All^o

- lous! le verre en main, a - mis,

ere - seen - do

le verre en main, Le verre en

Leverre en

Leverre en

main, le verre en main, le verre en

main, le verre en main, le verre en

main, le verre en main, le verre en

main, le verre en main!

main, le verre en main! A -

main, le verre en main! A -

_mis, — amis, voi — ci la mois_son fai — te;

En — tas — sez les fa — gots, fai — tes flam_ber le feu;

En — tas — sez les fa — gots, fai — tes flam_ber le feu;

ff Et jus — qu'au jour que cha_cun fê —

— te, que cha_cun fê — te Saint

1^{er} Ténors
 Jean le moissonneur, Saint Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean le moisson-
 2^d Ténors
 Jean le moissonneur, Saint Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean le moisson-
 Jean le moissonneur, Saint Jean l'a_m_i de Dieu! Saint Jean le moisson-

neur, Saint Jean l'a - mi de Dieu! Saint Jean le moisson - neur, - Saint
 neur, Saint Jean l'a - mi de Dieu! Saint Jean le moisson - neur, - Saint
 neur, Saint Jean l'a - mi de Dieu! Saint Jean le moisson - neur, - Saint

Soprani *ff* Saint Jean! saint Jean! saint Jean! saint Jean!
 1^{rs} et 2^{ds} Ténors *ff* Jean l'a - mi de Dieu! Saint Jean! saint Jean! saint Jean! saint Jean!
 Basses *ff* Jean l'a - mi de Dieu! Saint Jean! saint Jean! saint Jean! saint Jean!

ME RAMON

Andante

Récit

Ah! malheureuse en -

p *erese.* *ff* *suirez*

R. fant! Ah! maudi - tes a - mours! - Cruels sou - cis qu'un sort fu - nes - te nous en -

fp

mesuré

R. *voie! C'en est fait de ma joie Et du repos de mes vieux jours!*

p *crese.* *dim.* *p*

R. *C'en est fait de ma joie Et du repos de mes vieux jours!*

p *pp* *p*

R. *Aujourd'é - té les grands o - ri - ges, La*

p

R. *nuit obscurcit Pho - ri - zon! L'éclair déchire les nu -*

f *p* *f* *p*

R. *- a - ges, Le vent disper - sel amois son!.. Ainsi le deuil frappe à ma*

f *dim.* *p* *pp*

R. *por.te, Ain - si le malheur fond sur moi! Brisant mon rê - ve qui em -*

p

Adagio *Andante*

R. *- por - te!. Telle est de Dieu l'aveugle loi!*

Adagio *Andante*

p *Ped.* **Ped.* **Ped.* **Ped.* ***

p *Ped.* **Ped.* **Ped.* **Ped.* **Ped.* **Ped.* **Ped.* ***

Adagio *pp*

DUO.

MIREILLE. *Allegro.*
Ah! parle en - core, achè - ve,

VINCENETTE.

PIANO. *Allegro.*
ff *ff* *p*

m. entremblant je l'é - coute; Tu ne m'as pas tout dit, tu me trompes sans

ere - - - - - scen - - - - - do. *f* *p*

m. doute, De peur de m'affli - ger?.. Vincent m'at - tend, Sa vie est en dan - ger? —

VINCENETTE

Non,

f *f* *dim.*

v. non, que ton cœur se ras - su - re, Ma main guérira sables su - re;

v. Ne pleure plus, o Mi - reille, et crois - moi: Si je tremblais pour

Andante moderato. MIREILLE.

v. lui serais-je auprès de toi? — Eh bien! — C'est aujour -

p *suivent.* *pp* *p*

Ped. *

m. - d'hui que l'égli - se des Sain - tes Ou - vre sa porte aux malheu -

m. - reux. — Dieu même, dans le ciel, accueillera leurs plaintes, Et — les

Ped. *

M. *anges prieront pour eux; Femmes, vieillards, enfants du pays de Pro-*
*Ped. * Ped. **

M. *-ven-er, Les pieds nus et les yeux en pleurs, Iront porter, là-*

M. *-bas, leur humble redevance De fruits mûrs, d'épis et de*
pp

M. *animer. fleurs! Moi, je veux, cette fois, arriver la première Devant le*
animer. p cresc.

M. *1^o Tempo. un peu retenu. por - che du saint lieu, Et dans l'ombre à genoux, et le front sur la pier - re,*
1^o Tempo. f - scen - do.

M. *Tempo. Pour mon Vin-cent, implorer Dieu, implorer*
Tempo. p cresc. scen. do.

M. *Dieu! Dans l'ombre, à ge-noux, et le front sur la pier - re, Pour mon Vin-*
f dim. p cresc.

M. *cent, implorer Dieu! Pour mon Vin-cent, implorer*
rit. mol. to. f ff ff colla voce.

M. *Tempo. Dieu!*

M. *VINGENETTE. Tempo. Va! chère sœur, chère Mireil - le, Que le ciel l'accom-*
plisse un peu.

MIREILLE. VINGENETTE.

ve - pague, et que Dieu te con - seil - le! Oui! - Moi, j'attends i -

ci que ton pé - re s'é - veil - le. Colliers et brace -

lets, anneaux d'argent et d'or, Rameaux de buis bé - nit, saintes palmes fleu -

revenez peu à peu

ri - es, Tous mes pauvres bi - joux, tout mon petit tré -

au 1^{er} Mouv! Mod^{to}

sur, J'en fais don aux Saintes Ma - ri - es!

rit. Adagio.

Moderato. VINGENETTE.

O Pa - tron - nes des amoureux! O re - fu - ge

des malheureux! Sain - tes marty - res! Sain - tes fem - mes!

Dont le regard lit dans nos â - mes, Dont la main peut sé -

Dont le regard lit dans nos â - mes,

cher nos pleurs! Et gué - rir toutes nos douleurs!

VINGENETTE.

NIBELLE

Musical score for the first system on page 192, featuring vocal lines (M and V) and piano accompaniment. The lyrics are: "Ainsi qu'à Dieu même, A vous j'ai recours! De celui que j'ai".

Musical score for the second system on page 192. The lyrics continue: "me Protégez les jours! Il est temps de partir, allons, n'hésitez pas, protégez les jours!".

Musical score for the third system on page 192. The lyrics continue: "pas! Qu'un bon ange guide mes pas! Dieu me pardonne".

Musical score for the fourth system on page 192. The lyrics continue: "ra! Pardonnez moi, mon père? A dieu! a".

Plus lent (avec enthousiasme)

Musical score for the first system on page 193, featuring vocal lines (M and V) and piano accompaniment. The lyrics are: "dieu! J'ai me, je crois, j'es - pe".

Musical score for the second system on page 193. The lyrics are: "re! O pa - tron - nes des amou - reux! O re -".

Musical score for the third system on page 193. The lyrics are: "fu - ge des malheureux! Ain - si qu'à Dieu même, A vous j'ai re - cours!".

Musical score for the fourth system on page 193. The lyrics are: "De celui que j'ai - me Protégez les jours, De celui que j'ai -".



M. *dim.* *rit.* *tempo.*
 - me. Pro_té-gez les jours! Ain -

V. *dim.* *suiv.* *tempo.*
 -gez, pro_té-gez les jours! Ain - si qu'à Dieu

M. *tempo.*
 - si qu'à Dieu. mê - me, A

V. *tempo.*
 mê - me, A vous j'ai re-

M. *tempo.*
 vous j'ai re - cours, De ce - lui que

V. *tempo.*
 -cours, à vous j'ai re_cours! De Vin-cent qu'elle

M. *poco rit.* *rit.* *Andante.*
 j'aime, De celui que j'ai - me Pro - té - gez, pro - té -

V. *poco rit.* *rit.* *Andante.*
 aime, De Vincent qu'elle ai - me Pro - té -

M. *1^o Tempo.*
 -gez les jours!

V. *1^o Tempo.*
 -gez les jours!

M. *1^o Tempo.*
 -gez les jours!

V. *1^o Tempo.*
 -gez les jours!

poco

f

f

UN BERGER.

Andante.

PIANO.

f *f* *p*

p *f* *dim.* *p*

UN BERGER.

Le jour se lève Et fait pâlir la som-bre nuit! Au loin dé-jà l'ardente

gré - ve Que nulle bri-se ne soule - ve S'enflamme et



B. *luit!* Et dans les airs l'oiseau s'en - fuit!

pp

B. Et moi, tout seul a - vec mes chè - vres, La soif aux lê - vres,

B. J'erre au ha - sard d'un pas tranquille et lent — Dans ce désert brûlant!

Ped.

B. Le lézard gris boit la lu - miè - re, L'humble grillon dans la pous -

B. - siè - re, Chante au so - leil! Et moi, couché dans la bruy -

p *f* *dim.* *pp*

B. re. Je vais reprendre mon som - meil.

pp *Ped.*

B. Je vais reprendre mon som - meil.

pp ** Ped. **

B. Je vais reprendre mon som - meil! Ah!

ppp *p* *Ped.* ** c116 **

B. ah! ah!

pp *p* *pp*

B.

pp *dim.* *ppp*



CANTILENE

MIREILLE

Moderato

Heu-reux petit ber-ger! Heu-reux petit ber-

PIANO

Moderato.

p

-ger! Ah! que ton sort me fait envi - e! Le cœur li-bre! le cœur lé-

-ger, Les peines de la vi-e Ne peuvent affli-ger, Heureux petit ber-

cresc. dim.

-ger! Heureux petit ber-ger! Dans ce désert de

p pp p

feu, Tout seul avec tes chèvres, Tu dors sous le ciel bleu, sous le ciel bleu, Une chanson aux

p pp

lè-vres, Et pendant ton sommeil Les joyeu-ses ci-gales font tinter au so-

pp

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

-leil Leurs bruyan-tes cym-bales, Et pendant ton som-meil, Les joyeu-ses ci-

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

-gales Font tinter au so-leil Leurs bruyan-tes cym-bales. ah!

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Heureux pe-tit ber-ger! heureux petit ber-ger! Ah! que ton sort me fait envi-

Piano accompaniment for the first system, marked *pp*.

-e! Le cour-li-bris, le cour-lé-ger, Les pei-nes de la vi-e Ne peuvent l'affli-

Piano accompaniment for the second system, marked *p* and *cresc.*

-ger, Heureux petit ber-ger! Heureux petit ber-ger! Ton sort me fait en-

Piano accompaniment for the third system, marked *dim.* and *pp*.

-vi-e. Heureux petit ber-ger! — Heu-reux petit ber-ger! —

Piano accompaniment for the fourth system, marked *p*, *pp*, and *rit.* *Tempo.*

SORTIE DU BERGER



Piano accompaniment for the first system, marked *Allegro* and *dolce*, with *pp* dynamic.

Piano accompaniment for the second system, marked *dim.*

Piano accompaniment for the third system, marked *pp*.

Piano accompaniment for the fourth system.

Piano accompaniment for the fifth system, marked *ppp*.

Piano accompaniment for the sixth system, marked *ppp*.

SCÈNE ET VISION

N° 16

MIREILLE *Récit* *Allegro*
 Allons, me voi - là re - posé - e!

PIANO *Allegro*

M. *a Tempo*
 Le cœur - plein d'un espoir di - vin! A travers — la lande embra -

PIANO *a Tempo*
suivez

M. *Tempo*
 sé - e! A travers le désert sans fin, Mettons-nous en che -

PIANO *Tempo*
suivez

M. *Moderato*
 - min. *Moderato* Mais le jour m'éblou -

PIANO *a Tempo animando*
ff *pp*

M. *Allegro*
 - it! Le jour n'a - ven - gle!.. Où suis - je? Je me

PIANO *Allegro*
fpp

M. *Andantino mod^{to}*
 sens pri - se de ver - ti - ge! Et là -

PIANO *Andantino mod^{to}*
pp

M. *Andantino mod^{to}*
 - bas! là - bas! O pro - di - ge!

PIANO *Andantino mod^{to}*

M. *Moderato*
 Dans l'azur transpa - rent des cieux! —

PIANO *Moderato*
p

M. Quel rê - ve — de Ter - re pro - mi - se!

M. Tout à coup, Tout à coup — surgit à mes yeux!

M. Est - ce Jérusa - lem — et sa pi - euse é - gli - se?

M. Ou le — tom - beau — des Sain - tes de la mer!

M. Ou le — tom - beau — des Sain - tes de la mer!

M. Mais

M. non! — La vi - si - on s'évanouit dans l'air; Li - mage ai -

M. - lé - e s'est en - lé - el

M. *ff* Ah! Des fleche d'or, — Le so-

Moderato

ff *p* *dim.* *p* *pp* *p* *pp*

M. *Andante* leil — m'a bles — sé — e au front! Je meurs, — a —

Andante

p *pp* *p* *pp*

M. — dieu! — pleu — re ta fi — an — cé — e! A — dieu! — Vincent! a —

cresc.

M. — dieu! — pleu — re — ta fi — an — cé — e!

Tempo

f *dim* *p* *suivez* *pp*

Poco animato

p *cresc.* *molto* *f*

MIREILLE

Non, non, je ne veux pas mourir! — Non! — je

f *p* *fp* *f* *p*

ne veux pas mourir! — *Allegro* Marchons en — cor,

rit. *Allegro* *ff* *rit.* *ff*

Eu mar — che, en

ff *p*

mar- - - che! en mar - che, ain - si que Mague-

crsc.

- lon - - - ne! Les ai - les de l'a - mour - - - et le

p

vent - - - de la foi! - - - Les ai - les de l'a - mour - - - et le

p

vent - - - de la foi! - - - Sous le ciel ar - dent - - - qui ray-

p *crsc.*

- on - - - ne, Ja - dis, l'em - por - taient - com - me

f

moi! - - - Ni - - - de la mer - - -

Tempo
dim. *dim.* *p* *crsc.*

l'on - - - de é - cu - man - - - te, Ni - - - les é -

f *dim.* *p*

- clairs, - - - Ni - - - la tour - men - - - te,

crsc. *f*



M. Ni les traits en flam - més du

M. jour, Nar - rè - tent la pau - vre a -

M. - man - te, la pé - le - ri - ne de l'a -

M. - mour, La pé - le - ri - ne de l'a -

rit.

p suivez *pp*

M. - mour! En mar - che! En mar - che!

a Tempo

f p *crese.*

M. En mar - che!

f

M. Ah!

sf

RIDEAU

№ 17.

MARCHE ET CHOEUR.

And.^{te} mosso.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

And.^{te} mosso.

PIANO.

f Ped. * Ped. * *f*

Ped. *f* * Ped. * Ped.

Ped. * Ped. * Ped. *

Soprani. *f*

Ténors. *f*

Basses. *f*

Vous qui du haut des cieux ———— Vo.yez les pleurs de nos yeux,

f

Vous qui du haut des cieux ———— Vo.yez les pleurs de nos yeux, ———— É.

Vous qui du haut des cieux ———— Vo.yez les pleurs de nos yeux, ———— É.

Vous qui du haut des cieux ———— Vo.yez les pleurs de nos yeux, ———— É.

_coutez nos pri_è - res, Sain - tes du pa - ra - dis, Gué - rissez nos vieux
 _coutez nos pri_è - res, Sain - tes du pa - ra - dis, Gué - rissez nos vieux
 _coutez nos pri_è - res, Sain - tes du pa - ra - dis, Gué - rissez nos vieux

pè - res Et pro - tègez nos fils. É - coutez nos pri_è - res, Sain -
 pè - res Et pro - tègez nos fils. É - coutez nos pri_è - res, Sain -
 pè - res Et pro - tègez nos fils. É - coutez nos pri_è - res, Sain -

- tes du pa - radis, Gué - rissez nos vieux pè - res Et - protégez nos
 - tes du pa - radis, Gué - rissez nos vieux pè - res Et protégez nos
 - tes du pa - radis, Gué - rissez nos vieux pè - res Et protégez nos

fils. É - cou - tez nos pri - è - res.
 fils. É - cou - tez nos pri - è - res.
 fils. É - cou - tez nos pri - è - res.

Sain - tes du pa - ra - dis.
 Sain - tes du pa - ra - dis,
 Sain - tes du pa - ra - dis,

Sain - tes du pa - ra - dis,
 Sain - tes du pa - ra - dis,
 Sain - tes du pa - ra - dis,

Sain - tes — du pa - ra - dis!

Sain - tes — du pa - ra - dis!

Sain - tes — du pa - ra - dis!

p

Ped.

pp

pp

ppp

Enchaînez

№ 18.

CAVATINE.

VINCENT.

Allegro.

PIANO.

p

cre -

f

ff

VINCENT.

Mon cœur est plein d'un noir sou - ci... Qui l'arrê - te? pourquoi n'est elle pas i -

ff

Andante.

f

dim.

p



v: An_ges du pa_ra_dis, cou_vrez-la de votre ai - le, Dans les airs

p *cresc.*
Ped.

v: é - tendez vo_tre man_teau sur el - le. Et toi, brûlant so -

dim. *p* *cresc.*

v: - leil d'é_té, Fais grâ - ce à sa jeu - nes - se, é - par - gne sa beau -

dim. *p* *cresc.*

v: - té, Fais grâce à sa jeu - nesse, é - par - gne sa beau - té! Je l'ai

rit. Un peu animé. *Un peu animé.*

f *dim.* *p* *suites.*

v: vu_e, à travers mon rê_ve, Dans la lande aux souffles de feu, Ac_courant,

cresc. *dim.* *p*

v: seu_le, vers la gre_ve, Pâle, le front courbé

dim. *cresc.* *dim.* *p*

v: Sous l'éclat du ciel bleu, In - voquant les Sain - tes et Dieu!

p *cresc.* *f* revenez peu

v: à peu au I^o tempo.

An_ges du pa_radis, cou_vrez-la de vo_tre ai - le!

dim. *pp* I^o tempo.
2 Ped.

v: Dans les airs é - tendez vo_tre man_teau sur el - le! Et

p

v! *rit.* *Tempo.*
 toi, brûlant so- leil dé- té, Fais grâ- ce à sa jeu- nes- se, é - par- gne sa beau-
 - té, Fais grâce à sa jeu- nesse, épargne sa beau- té, — Brûlant so- leil dé-

v! *rit.* *Tempo.*
 - té, Fais grâce à sa jeu- nesse, épargne sa beau- té, — Brûlant so- leil dé-
 - té, — Fais grâce à sa jeunes- se, Fais grâce à sa jeunes- se!

v! *Plus lent.*
 é- par- gne sa beau- té! —
 Plus lent. *Enchaînez*
 p *pp*
 Ped. *

MIREILLE. *Récit.*
 VINCENT.
 PIANO. *f* *suivez.*
 Toi? Vincent!
 Ah! la voi- là! c'est el- le!

f *suivez.*
 a- mi- fi- dé- le! C'est toi qui m'atten- dait!

C'est toi que je re- vois! Ah! mon cœur renaît à ta

voix! Ah! mon cœur renaît à ta voix! J'ai retrou-
ff *ff*

M. *f*
 -vé tout mon cou-ra - ge!
Allegro. *231*
ff

VINC. *Récit.*
 Ne te souvient-il pas du pieux rendez-
suivz. *p*

V. *Andante.*
 vous?.. "Si jamais le mal-heur vient frapper l'un de
p

V. *MIR.*
 nous, - Aux Saintes, tous les deux, - aux Saintes, à ge-noux!" Oui, c'est
pp

M. *cresc.*
 là no-tre seul a - bri, — no-tre seul a - bri con-tre l'o-ra -
dim. *p*

M. *Allegro*
 -ge.
ff

Allegro moderato e maestoso. *rall.*
 La foi, deson flambeau di-vin, Guidait par le chemin, Ta pauvre fian-
Allegro moderato e maestoso. *suivz.*

M. *Tempo* *rit.*
 -cé - e. Des Sain - tes la di-vi-ne main - Vers moi s'est abais-sé - e; U-ne céleste ar-
Tempo *suivz.* *cresc.* *cresc.*

a tempo.

M. *dim.* *p*

deur A ranimé mon cœur! Dieu bon! Dieu juste en qui j'es-père! E-

M. *crese.* *-molto* *ff* *dim.*

-cou - te mon humble pri-ère, Dé-sar-me la rigueur d'un père! Ma

M. *ah!* *rit.*

voix implo-re ton se-cours, Ex-au-ce-nous! pro-tè-ge nos amours, Protè-ge nos a-

p *crese.* *f* *dim.* *p colla voce.*

a Tempo VINCENT *rall.*

-mours. La foi, de son flambeau di-vin, Guidait, par le che-min, Tapauvrefian-

a Tempo *suivent.*

Tempo. *rit.*

V. *Tempo.* *suivent.* *crese.* *crese.*

-cé - e. Des Sain - tes la di-vi-ne main - Vers moi s'est abais - sé - e; Une céleste ar-

V. a tempo.

M. *dim.* *p*

deur A ranimé mon cœur! Dieu bon! Dieu juste en qui j'es-père! E-

V. a tempo.

M. *crese.* *-molto.* *ff* *dim.*

-cou - te mon humble pri-ère, Dé-sar-me la rigueur d'un père! Ma

V. *ah!* *rit.*

M. *p* *crese.* *f* *dim.* *p colla voce.*

voix implo-re ton se-cours, Ex-au-ce-nous! pro-tè-ge nos a-mours, Protè-ge nos a-

Amenez MIREILLE VINGENT

Mours. Unis en fin nos cœurs fi-dèles! Bénis nos rêves a-mou-

Amenez a Tempo

MIREILLE VINGENT

-reux! A-pai-se nos peines cru-el-les! Soyons é-poux, soyons heu-

ere do

Revenez peu à peu au 1^{er} Mouv!

MIREILLE

Bé-nis nos rêves a-mou-reux! Soy-ons é-poux, soy-ons heu-

-reux! Bé-nis nos rêves a-mou-reux! Soy-ons é-poux, soy-ons heu-

Revenez peu à peu au 1^{er} Mouv!

f dim. p

1^{er} Tempo

M. -reux! — La foi, de son flambeau di-vin — Guidait, par le che-

V. -reux! — La foi, de son flambeau di-vin — Guidait, par le che-

1^{er} Tempo

rit. Tempo

M. -min Ta pauvre fi-an-cé-e. Des Sain-tes la-di-vi-ne

rit.

V. -min Ma bel-le fi-an-cé-e! Des Sain-tes la-di-vi-ne

Tempo

sai-vez

rit. a Tempo

M. main Vers moi s'est abais-sé-e, Une céleste ardeur A ranimé mon cœur! — Dieu

rit.

V. main Vers toi s'est abais-sé-e, Une céleste ardeur A ranimé ton cœur! —

sai-vez a Tempo

erise. erise. dim. p

M. bon! Dieu juste en qui j'es-pè-re, E-cou-te mon humble pri-

V. Dieu bon! Dieu juste en qui j'es-pè-re, De-

cresc. - - - molto *f* *dim. p* *cresc.*

M. *è - re, Dé - sar - me la rigueur d'un pè - re, Ma voix implore ton se -*

V. *- sar - me la rigueur d'un pè - re, d'un pè - re, Ma voix implore ton se -*

cresc. - - - molto *ff* *dim. p* *cresc.*

M. *ab!* *f* *rit.* *Tempo*

- cours! E - xau - ce - nous! - proté - ge nos a - mours, proté - ge nos a - mours! -

V. *ab!* *f* *rit.*

- cours! E - xau - ce - nous! / proté - ge nos a - mours, proté - ge nos a - mours! -

f *dim.* *p* *colla voce* *ff* *Tempo*

VINCENT *Récit*

Grand Dieu! -

Enchaînez

suivez

9^e BIBLIOTHÈQUE
M... LE
C... E
MAIRIE DE B... OT

№ 20.

FINALE

MIREILLE.

VINCENT.

Quel - le pâleur sur ton vi - sa - ge... qu'as - tu donc? -

M. RAMON.

SOPRAN.

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

pp *cresc.*

MIR. *f* *p*

Rien! rien! de se traits de feu Le so - leil m'a blessée au

Andante mod^{to}

f *p* *pp*

front! Mais, grâce à Dieu, — Sous tes bai - sers — mon mal sa -

f *dim.* *p*

-pai - se, Sous tes re - gards, sous tes regards mon cœur tresaille dai -

Un peu plus vite

VINC.

-se! Dieu!.. Mireille sèmeurt!.. accourez!... accourez!...

p *cresc.*
un peu plus vite.

RAMON.

Mi - reille!.. mon en -

ff

(1) Pour l'autre version: Mireille vivante, passez à la page 259.

VINGENETTE *f* Moderato assai

Mi - reil - - le!

M^e AMBROISE

-fant! — Mi - reil - - le! Moderato assai

express. *p*

MIREILLE

Vous pleu - rez? — Vous pleu -

VINCENT

-rez? Dieu! — Quelle ar - deur é -

-tran - - ge en ses yeux é - - garés!

Largo
SOPRANI *ff*
TÉNOBS *ff*
BASSES *ff*

Ah! Mi - reil - le a

Ah! Mi - reil - le a

Ah! Mi - reil - le a

Largo
ff Tutti

RIDEAU

Soprano: pris son vol vers Dieu!

Ténors: pris son vol vers Dieu!

Basses: pris son vol vers Dieu!

FIN

FIN

FIN

FIN

fff

MTR. à la fois.

Andante.

Soprani. *ff*
Ténors. *ff*
Basses. *ff*

Andante. *pp*

espress.

Andante.

Vous pleu - rez?

Mi - reil - le!

Mi - reil - le!

Mi - reil - le!

Mi - reil - le!

Animez.

vous pleu - rez?

RAYON.

Animez. Ne meurs pas! ne meurs

p *espress.*

(à Vincent)

pas! Chère enfant! et par - don - ne! Toi, sauve-la, Vincent! je te la

f *ff* *ff*

don - ne! Ah! - je re - nais! en

MUR.

ff dim. *pp*

moi - le ciel ra - yon - ne! O mi - ra - cle d'une humble foi! Les

(Apparition des Saintes) *cresc. molto*

Sain - tes m'ont sau - vé - et... Et Mi - reil - le, Mi - reille est à

(à Vivere) *ff*

toi! -

VING. *ff*

Ah! -

Mod^{to} maestoso. *ff*

Gloire aux Sain - tes Ma - ri - es! Gloire aux Sain - tes Ma -

ff

Gloire aux Sain - tes Ma - ri - es! Gloire aux Sain - tes Ma -

ff

Gloire aux Sain - tes Ma - ri - es! Gloire aux Sain - tes Ma -

ff Moderato maestoso.

- ri - es! Se - mez par - tout, se - mez les lys et les

- ri - es! Se - mez par - tout, se - mez les lys et les

- ri - es! Se - mez par - tout, se - mez les lys et les

pal - mes fleu - ri - es! Gloire aux Saintes Ma - ri - es!

pal - mes fleu - ri - es! Gloire aux Saintes Ma - ri - es!

pal - mes fleu - ri - es! Gloire aux Saintes Ma - ri - es!

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE GÉNÉRALE MAIRIE RUE DROUOT

rit.
Gloire aux Saintes Ma - ri - es! Gloi - re, gloire aux Saintes Ma -
rit.
Gloire aux Saintes Ma - ri - es! Gloi - re, gloire aux Saintes Ma -
rit.
Gloire aux Saintes Ma - ri - es! Gloi - re, gloire aux Saintes Ma -
poco rit.

a tempo.
- ri - - - es!
- ri - - - es!
- ri - - - es!

ff a tempo.

FIN.